

محمد المـ غلوـط

خارج السرب

خارج السرب

منشورات



Author: Muhammed Al-Maghout

Title :

Al- Mada : Publishing Company

First Edition 1999

Copyright © al-Mada

اسم المؤلف : محمد الماغوط

عنوان الكتاب : خارج السرب

الناشر : المدى

الطبعة الأولى : ١٩٩٩

الحقوق محفوظة

دار مدا للثقافة والنشر

سورية - دمشق صندوق بريد : ٨٢٧٢ أو ٧٣٦٦

تلفون : ٢٧٧٢٠١٩ - ٢٧٧٦٨٦٤ - فاكس : ٢٧٧٣٩٩٢

بيروت - لبنان صندوق بريد : ٣١٨١ - ١١ فاكس : ٤٢٦٢٥٢ - ٩٦١١

Al Mada : Publishing Company F.K.A.

Nicosia - Cyprus , P.O.Box : 7025

Damascus - Syria , P.O.Box : 8272 or 7366 . Tel: 2776864 . Fax: 2773992

P.O. Box : 11 - 3181 . Beirut - Lebanon, Fax : 9611- 426252

All rights reserved. No parts of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system , or transmitted in any form or by any means , electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior permission, in writing, of the publisher.

محمد الماغوط

خارج السرب



الديكور

شباك تذاكر إلى اليمين قريب من الجمهور ، في الوسط وفي عمق المسرح غرفة اجتماعات وتمارين ، منفضة سجاجير معدنية طويلة إلى جانب الباب ، أحواض زهور ، مدخل ومخرج كواليس ، وماتبقى ديكور مشهد الشرفة في مسرحية روميو وجولييت المتعارف عليه ، وعلى الجدران تتوزع صور كبار الممثلين والممثلات والمؤلفين المسرحيين في العالم : شكسبير ، فاغنر ، سارة برنار ، لورنس اوليفيه ، تشيخوف ، بريخت ، تتوسطها صورة كبيرة بإطار لفريد الأطرش وهو في ذروة صداحه ونواحه واتساع فمه .

الممثلون

المنتج	هارب من دلف السياسة إلى مزارب الفن
المخرج	مجهول الاتجاهات والمواهب
روميو	مغرور دون موهبة
جولييت	مغرورة ولكنها موهوبة ، وعندما تنفعل تتحدث أحيانا باللهجة المصرية
مركشيو	مبارز من أقرباء روميو
تيبالييت	مبارز من أقرباء جولييت

المهندس	مهندس صوت وإضاءة
مشاهد عجوز	نظرا لأدواره القصيرة والمتباعدة مع المهندس يمكن أن يلعبا أكثر من دور في العرض ، مشاهد ، ساعي بريد ، مهندس صوت وإضاءة
عاطف	مستخدم يقوم بكل ما يتطلبه المسرح إلا الوقوف على خشبته كممثل ، وهذا حلمه الأبدي الذي يقاسي الأمرين لتحقيقه
المندوب	ناطق باسم لجنة عربية رسمية ودايتها
أبو ماهر	عضو في اللجنة ومطربها
أبو نوار	عضو في اللجنة
أبو بسام	عضو في اللجنة
أبو قصي	عضو في اللجنة
أبو مضر	عضو في اللجنة
الدكتورة	رئيسة اللجنة

الاستعدادات جارية على قدم وساق لافتتاح العرض الجديد
لمسرح النخبة .

تفتح الستارة على ظلال قاتمة لمشهد الشرفة في مسرحية روميو
وجولييت لشكسبير حيث يلتقي العاشقان خلصة في الليل
ويتناجيان .

الممثل المغمور عاطف والذي يعمل مستخدماً لدى الفرقة في
الوقت الحاضر ، يستغل خلو الخشبة للحظات ويرتجل حواراً
عاطفياً من عندياته أو محفوظاته مع بطلّة المسرحية التي تمثل
دور جولييت حيث يتخيلها واقفة على الشرفة ممدودة الذراعين
لاحتضانه . وترافق تحركاتهما على المسرح بقع ضوء حمراء أو
صفراء أو خضراء حسب المشاعر التي يبوح بها كل منهما
للآخر دون أن تفضح شخصية عاطف .

جولييت	أيها الأمير روميو
صوت	أيّها الأميرة جولييت
جولييت	آه لا أعرف ماذا أقول
الصوت	لا عليك أنا أتحدث وأقول عنك وعن إمارة فيرونا والعالم

أجمع . كل ما في الكون يدور حولك ومن أجلك : الشعراء ،
الفرسان . الملوك ، الأباطرة ، العبيد ، حتى الشائعات
والأقاويل ، وأنت ثابتة أبدا كالشمس في مكانها تضيئين
العالم حتى الهوام والحشرات ، وتبقيين قلبي في ظلام اللوعة
وديجور الفراق ، لماذا ؟ لماذا ؟

جولييت

لا أعرف ، لا أعرف

الصوت

أريد أن المسك . أن أشم رائحة عطرك ، وشعرك وأنفاسك
ووسادتك . أريد ولو خيطا من ثيابك أو خصلة من شعرك
تواسيني في ليل السهاد الطويل .

جولييت

وأنا أريد زرا من قميصك أو حلقة من درعك ، أو قطعة من
لسانك لا أعرف من أين تأتيني بهذا الكلام الجميل

الصوت

لييك يا أميرة الأميرات لبيك

جولييت

لا ، حذار ، وإلا تكومت جثة هامدة

الصوت

ما العمل إذن والليل يمضي ويمضي

جولييت

لا أعرف يا حبيبي لا أعرف « يختفي خيال جولييت »

الصوت

أنا أعرف « مخاطبا نفسه » ، أيها الأمير روميو . أيها الفريد
في شجاعته وجماله وبهائه وهندامه ، إنها تختبر شجاعتك
ووفاءك ، وكل مافيها بانتظارك

« يعود خيال جولييت إلى الظهور على الشرفة »

وكل مافيها بانتظارك... عيناها ، شعرها ، جيدها ، شفتاها ،
ابتسامتها ، لعابها . وقصورها وأطيانها... أسرع أسرع قبل
أن يخطفها أحد من أمام ناظريك كما تخطف البزاة حمامة
وديدة

« جوليت في حالة ذعر مع موسيقى معبرة عن الموقف »
أسرع فالأعداء يحيطون بك من كل جانب ، أسرع على
حصانك ، على قدميك ، ازحف على بطنك على مرفقيك ، لقد
حمي وطيس الغرام ولا مجال للتراجع بعد الآن . تقدم...
تقدم... هجوم... اقتحام... التحام... نار

« ثم يختفي صوته وسط قعقة السيوف وصهيل الخيول ولعلة
الرصاص والهتافات البعيدة الوهمية التي تدوي تحية وإكبارا
لادائه وانتصاراته الوهمية مثل : برافو ، رائع ، أعد ماصار ،
ما صار .

مع رنين الهاتف من شبك التذاكر يضاء المسرح على عاطف
بشباب المستخدم وهو يحمل سطلا بيد ، ويشهر مكنسة باليد
الأخرى مندفعاً نحو الشرفة التي غاب عنها طيف جوليت ، ولأنه
ما زال تحت تأثير الحلم يلتفت إلى الجمهور ويحييه بعدة
انحناءات ثم يلتفت منادياً .

جوليت ، جوليت ، وين رحت ؟ مانك سامعة التصفيق ،
الناس راح تخلع المقاعد ، هيك بتخرجيني قدام الجمهور ،
« يعود ويخاطبها من قرب السلم »

صحي التصفيق الي أقوى بس هادا النجاح الي والك...
« التلفون يتابع الرنين فيذهب للرد وهو مازال مأخوذاً بنشوة
الحلم »

ألو نعم : هون مسرح النخبة ، بدنا نقدم المسرحية
الخالدة « روميو وجوليت البطل » أنا البطل ، مستحيل
ما عندي وقت ، معك حق ، كنت بمصر باستوديو الأهرام ،

عم نصور فيلم ، أنا واقف فوق الأهرام وقدامي بساتين
الشام ، أي أنا البطل كمان ، وبعده مباشرة مسلسل عن
انهيار الشيوعية وتفكك الاتحاد السوفياتي وظهور
البروسترايكا باللهجة البدوية لشركة فوكس للقرن
العشرين ، وفيلم بوليسي عن حرب الخليج لنفس الشركة
بس للقرن الواحد وعشرين ، وبدي اختم حياتي الفنية بفيلم
سياسي كوميدي درامي راقص عن الأمة العربية مع ميادة
الحناوي ، بس على شرط : أنا غني وهي تمثل .

تروك التلفون وكلم المخرج

شو بدو مني

شو بدو ؟ يا قهوة يا شاي

« ينصرف إلى داخل الكواليس أو إلى غرفة الاجتماعات

جولييت وعدد من الممثلين يتوزعون على خشبة المسرح
ويتحركون ذهابا وإيابا وهم يراجعون أدوارهم فرادى ، وينطقون
بعض الجمل بصوت مرتفع»

أيتها البرودة الدنيئة ، والطاعة الخسيصة ليس لك إلا طعنة
في الصميم

يا لك من طفل غر

أعد سيفك إلى غمده يا مركشيو

لقد فقدت الرحمة حتى في طيات الغيوم

« ملوحا بسيفه » هذه هي القيثارة التي سترقص على أنغامها

أنت متواطئ... أنت متواطئ

لقد اقترب النهار ، وددت لو نكون خارجا ، ولكن دون أن

جولييت

عاطف

جولييت

عاطف

ماركشيو

تيباليت

روميو

جولييت

مركشيو

تيباليت

جولييت

تبعد أكثر من عصفور	
أريد أن أكون عصفورك	روميو
أوه روميو	جولييت
أواه جولييت	روميو
لا شيء، يا زعيم الهررة ومالك عرشها ، لا أريد سوى روحا	مركشيو
واحدة من أرواحك السبعة	
تبا لرأسك المائل كرأس كل إيطالي لا يهتم إلا بالقتال	تيبالييت
والشجار	
«باكية» تدفق أيها الدمع الهتون ، تدفق ، تدفق	جولييت
خليلك شوي لافتتاح الليلة	مركشيو
عندي دموع بتكفي لفيلم هندي	جولييت
«يشهر سيفه» إذن فأنا أتحداك أيتها النجوم	روميو
وانت على مهلك شوي	مركشيو
وانا عندي غضب وانفعالات مابعرف وين بدي روح فيها	روميو
«في هذه اللحظة يمر المخرج مقطباً شاردا»	
الغضب الساطع آت	مركشيو
رجاء بلا حكي بالسياسة	المنتج
«وينصرف في حال سبيله»	
اجتماع آنسة جولييت	المخرج
نعم أستاذ	جولييت
بلغني الجميع اجتماع بعد عشر دقائق	المخرج
موسع ولا مصغر	جولييت
أنا قلت اجتماع وبس	المخرج

« ويختفي بين الكواليس »

تبياليت	عملنا اجتماعات بهالمسرحية أكثر ماعملنا بروفات
مركشيو	وأحيانا بالاجتماعات منعمل بروفات ، وبالبروفات منعمل
	اجتماعات ، ليش ماحدا بيعرف
روميو	لحتى ماحدا يكشف سر المهنة
تبياليت	أنا عمري ما تعاملت مع مخرج باطني متلو
جولييت	اعذروه يا جماعة ، هادا العمل مهم ، وبدو مخرج جدي ،
	لانو فيه ممثلين ما بينعطو وجه
عاطف	« غامزا من قناة روميو » ولا بينعطو أدوار
مركشيو	عاطف شي ما بيعنيك ما تتدخل فيه ، خليك بشغلك ويس
جولييت	لا تزودوها عليه يا جماعة... لاتنسوا انو ابن مسرح كمان...
روميو	بدك تحطينا بمستواء
جولييت	كل واحد يشوف شغلو ، وتركونا منو ومن غيرو
مركشيو	هالا حضرتك صرت مساعدة مخرج
جولييت	لا مساعدة ولا شي ، بس لازم نتعاون مع بعضنا ، مو أحسن
	ما يجيب مساعدة تعطلو أكثر ما تساعدو
تبياليت	دعو لربكن تنجح المسرحية
جولييت	وليش حتى ما تنجح ؟ أحسن ممثلين ، وأحسن ديكور ،
	وأحسن موسيقى ، وأرقى مشاهدين ، ومسرحية خالدة ،
	ومخرج جوائز
	« المخرج يسير منفردا عن الجميع ساهما شاردا ويسجل
	ملاحظات على دفتر صغير »
عاطف	والله يا عمي إذا مخرج جوائز ما عاد في حكي... بدنا

نشحد	
جولييت	فال الله ولافالك
تيباليت	خليك بشغلك
جولييت	لا تردو عليه ، النجاح حاطو بجيبو
مركشيو	واضح
جولييت	وبتعرفو بشو عم يفكر هلاً
روميو	بالمسرحية
جولييت	أبدا ، عم يفكر بالمسرحيات الجديدة يللي بدنا نقدمها
	بعدها
روميو	يا ريت نقدم هملت
مركشيو	لا بستان الكرز
تيباليت	أو تاجر البندقية
جولييت	بدكن رأيي عرس الدم أحلى مسرحية بهالوقت
المنتج	لا لا أرجوكم لا دم ولا قتل ولا بنادق ، بعدو عن السياسة
	قد ما فيكن أضمن
مركشيو	خلونا ببستان الكرز
تيباليت	أو بيت الدمية
مركشيو	بستان الكرز
تيباليت	لأ ، بيت الدمية
جولييت	ليش عم تتخانقو ، لنخلص عرض هالمسرحية وعليكم خير ،
	بيجوز تقعد سنة ، سنتين ع لمسرح ، وندور فيها العالم
	كلو
	« الممثلون يصفقون ويهللون ابتهاجا »

روميو	وخود بكرة على صب شناتي
مركشيو	وتأشيرات خروج وتأشيرات دخول
تيباليت	وتجديد جوازات
روميو	وتبديل طيارات
مركشيو	وتغيير طقس من بلد لبلد
المنتج	كل هالامور خطوها وراء زهر كن ، ماتحملو هم بنوب ، اذا نجحت المسرحية مثل ماعم تقولو ، ودارت العالم ، وحصدت جوائز عربية وعالمية ، صحي راح نحصد جوائز كثيرة
جولييت	ولو ؟ شو بتريد ناخذ معنا منجل لحتى تصدق
المنتج	بهالالة بدي اقلب المسرح فوقاني تحتاني
مركشيو	لازم نغير الستارة ونوسع المسرح
تيباليت	ونوسع الصالة ونجيب مقاعد اضافية
روميو	والمقاعد القديمة قماشها بدو تغيير وتنجيد من جديد
المنتج	ولك شو توسيع وتنجيد ، براسي مشروع أكبر من هيك بكثير بدي أعمل من هالمسرح قبلة الفن والفنانين بالوطن العربي كلو ، لانو راح يكون نواة لمشروع حضاري ما الو مثيل . مركز دراما . مسرح تجريبي . قاعة مناقشات ، شقق سكنية للممثلين . ودار توليد لنسوان الممثلين ودار حضانة لاطفال الممثلين
جولييت	وياريت بهالمناسبة مأوى عجرة للفنانين الملتزمين ، لانو
المنتج	ماحدا بيعرف شو رح تكون نهايتهم طبعا . طبعا . مشروع متكامل مع حدائق تتأثر في

جولييت	وجنيتها تماثيل لمشاهير الفنانين العرب والاجانب
روميو	وتماثلي أنا وين بدكن تحطوه ؟
جولييت	بمشروع دمر
عاطف	تضرب انت وهالقهوة ، من وين عم تشتريها
جولييت	من السوق ليش
روميو	لا حلوة ولا مرة ، كانها مخلوطة تبين تراب ماحدا بيعرف
المخرج	والشاي نفس الشي
جولييت	اجتماع ، اجتماع نسيتمو ولا لازم ذكركن كل دقيقة
المخرج	كنا بدنيا تانية يا أستاذ
جولييت	وين يعني
المخرج	ببرج ايفل
عاطف	يالله بسرعة ماعاد فيه وقت
المخرج	« يدخل الممثلون الى غرفة الاجتماع تحت رقابة المخرج وعندما
	يهم هذا بإغلاق الباب يأتي عاطف مسرعا وهو يطالع نصا
	مسرحيا ويريد اللحاق بالممثلين »
المخرج	لوين
عاطف	ع لاجتماع
المخرج	بس هادا اجتماع ممثلين مو اجتماع مستخدمين
عاطف	أرجوك استاذ خليني احضر اجتماع واحد بهالعمر ، بوعدك
	لا بحكي ولا بسمع ولا بعلق
المخرج	لكن ليش بدك تحضر كمالة عدد
عاطف	أرجوك أستاذ أرجوك
المخرج	لتصير ممثل ، موبتحضر الاجتماعات وبس . وببتأس

الجلسة كمان لانك أكبر الاعضاء سنا	
لكن هلاً أنا شو ؟	عاطف
ممثل احتياط ، احتياط ، كام مرة بدي اشرحك ياها	المخرج
شو يعني احتياط ، إذا بتريد	عاطف
يعني إذا مرض ممثل سافر ، دعستو سيارة اعتذر ، وهادا	المخرج
مو وارد بتاتا لانو مو ممكن يعتذر حدا عن مسرحية أنا	
مخرجها ، أو إذا حدث طارئ مفاجئ لأي واحد من الفرقة	
بتاخذ دورو ، كل شي محتمل	
احتياط بالتمثيل ، احتياط بالجيش ، احتياط بالرياضة ،	عاطف
احتياط بالسفر أي هي موعيشة	
والله هادا الموجود « ويغلق الباب في وجهه بعنف »	المخرج
ممثل احتياط ، يعني متل حكومة ظل ، حكومة بالمنفى ،	عاطف
أكل هوا ، يعني ما بمثل دور إلا إذا تأخر ممثل أو مات ،	
ومايقوت على ملعب إلا إذا انطرد لاعب ، ولايسافر إلا إذا	
سكر راكب ومافاق على الموعد ، ولا بتجوز إلا إذا واحد	
طلق ، ولا بحارب إلا إذا صار اجتياح .	
« ثم يستغل ظهور مهندس الصوت والاضاءة فيقترب منه ويبيشه	
همومه »	
راح يجنتوني بقصة هالاحتياط يا استاذ	عاطف
« يأخذه على قد عقله »	المهندس
بدك تطول بالك ، الأمة العربية كلها صارت احتياط ، شو	
انت ابدى منها ؟	
يا حبيبي ، يعني لتلعب الأمة العربية دورها ع لمسرح	عاطف

الدولي بعد عمر طويل حتى العب دوري أنا ع لمسرح

العربي الهقتان

هيك شي

المهندس

إذن عمرها ماراح تلعبو ، حظي ويعرفو

عاطف

لأ بدها تلعبو

المهندس

لأ ماراح تلعبو

عاطف

ما فيها شي ، منسأل الاتحاد الرياضي

المهندس

وبها الوقت الضايع شو بدي أعمل أنا

عاطف

بتكنس بتجلي ، بتنصف الصالة ، بتقطع تذاكر ، بتقدم

المهندس

طلبات للممثلين ، خيارات كثيرة قدامك

«يقوم بكنس المسرح ويغني بصوت خافت» : أنا عندي حنين

عاطف

مابعرف لمين

عمرک ما تياس من شي ياعاطف ما بتعرف كيف الظروف

المهندس

والأحداث بتتغير وخاصة ببلادنا

رجاء بلا حكي بالسياسة

المنتج

«ثم يختفي كما ظهر»

أمرک أستاذ ، ولذلك أنا برأيي بها الوقت المستقطع تحفظ

المهندس

كل الأدوار يللي بالمسرحية حتى النسائية منها ما بتعرف

حافظها كلها وحافظ مسرحيات طرطوف والام الشجاعة ،

عاطف

والجرة وكل مسرحيات بريخت وتشيوخوف وموليير ،

وحافظ كمان كل أغاني عبد الحليم وفريد الأطرش بس

مرک : على فريد أكثر شي بها الظروف ، مو كمطرب ،

كمفكر

المهندس	وليش فريد بالسلامة
عاطف	بكرة بتعرف والتاريخ بيععرف ، وبعدين حافظ أوبرا عايدة
المهندس	واوبرا كارمن ، بسمعك مقطع من أوبرا عايدة
عاطف	لا أرجوك
المخرج	« يشرع في غناء أوبرالي مجلجل ، يخرج على إثره المخرج
عاطف	ساخطا مزمجرا فيتوقف عاطف عن الغناء مرتبكا فزعا »
المخرج	شو قصتك انت ؟ آ ، ما خليتنا نفهم كلمة ، أو نظبط
عاطف	مشهد ، او نوجه نصيحة ، شو بدك فهمني
المخرج	أرجوك أستاذ جربني بمشهد صغير ولو عشر دقائق
عاطف	وشو الدور يللي بتحب تلعبو ، احكي بسرعة
المخرج	دور روميو
عاطف	قدام جوليت ؟ لا متواضع كثير
المخرج	بروفة صغيرة خمس دقائق وإذا ما مشي حالي بضب
عاطف	غراضي وبمشي
المخرج	وأي مشهد بتحب تقدم
عاطف	مشهد الشرفة بالليل أو مشهد الانتحار
المخرج	وليش ما بتنتحر وتخلصنا بدون تمثيل
عاطف	أنا ما عم امزح أستاذ
المخرج	وأنا ما عم امزح ، وما عندي وقت للمزح ، تعو يا جماعة
الممثلون	سمعو هالسمعة « يخرج الممثلون مستفسرين »
الممثلون	خير أستاذ
	شو فيه
	ليش معصب أستاذ

المخرج	ليش معصب
	« وهو يشعل لفافته بأصابع مرتجفة »
	مشهد الشرفة ، مشهد الانتحار ، وأجمل مشاهد الحب
	والشوق والحنين ، والعناق والتنهدات وتلاحق الأنفاس بدو
	يمثلو السيد عاطف
جولييت	ياخرايبي
المخرج	وكل ريحة تمو بصل وتوم
	« الممثلون يضحكون »
عاطف	شو بعملكن هي منتجات بلادنا « وينسحب مهانا وسط
	ضحكات الممثلين »
جولييت	الولد أكيد تجنن
روميو	الله يعينو على عقلاتو
مركشيو	وعلى احلامو
تيبالييت	بيقولو مثقف كتير
مركشيو	لا مثقف ولا شي ، وصل للجامعة ودرس بكل كلية شهر
	وبعدين طردوه
جولييت	يعني ثقافتو مثل سطل الشحادين
المخرج	كيف اجا ع لمسرح ما بعرف
مركشيو	اجا مع الديكور
روميو	وبدو يروح مع الديكور
المخرج	يالله بسرعة انت وياه ، الساعة عشرة بدنا نكون جاهزين
	والا بعملكن اجتماع ثاني
الجميع	لا دخيلك

« ينصرف الممثلون ويبقى عاطف وحيدا على المسرح ويستأنف

الكنس »

بتعرف ليش المخرجين والمنتجين عم يتجاهلوك يا عاطف

ليش ؟

أناقتك الفظيعة . شو هالتياب والالوان الضايجة هي ؟

شبهها ؟

أصفر على أحمر على بني على أسود . مانك شايف حالك ؟

يا استاذ المشكلة ، أنا ما بعرف عبر عن مشاعري

بالحكي . بعبر عنها بالتياب بالالوان ، مثلا : هادا الاحمر

لاني عاشق ، والاصفر لاني وحيد ، والاخضر لاني متفائل

والاسود لاني متشائم ، والرمادي لاني ضايع .

ضايع وراح تضيعنا معك .

المهم : أنا عندي حنين ما بعرف لمين يمكن للاستعمار .

« يرن الهاتف »

رد ع لتلفون يا عاطف وين شارد « ويتابع مراجعة أوراق بيده

وهو يقيس المسرح طولاً وعرضاً ، ثم ينظر إلى ساعته وإلى

الصالة بقلق »

ألو نعم... آسف مانني فاضي لأي دور ، مشغول يا أخي

مشغول ، وما بوقع أي عقد أو أي اتفاق مهما كان آسف هلاً

ماعم وقع غير ع اوتوغرافات

مين ع لتلفون ؟ إلي ؟

لأ إلي أنا

الك ؟ مين ؟

المهندس

عاطف

المهندس

عاطف

المهندس

عاطف

المهندس

عاطف

المخرج

عاطف

المخرج

عاطف

المخرج

معجبين ومخرجين وشركات انتاج عم يلاحقوني ليل ونهار	عاطف
لاطلع بأي مسرحية أو فيلم ولو ضيف شرف	
عجيب وليس ؟	المخرج
قال لانو وجهي خير على كل عمل بشارك فيه أو بحط ايدي	عاطف
فيه	
وجهك خير ، ولهاأ ما حدا شرف ع لصالة غير ثلاثة واحد	المخرج
أعور ، وواحد أطرش . وواحد أقرع	
أي مافيه شي الأعور شايف كتير بزمانو وجايي يسمع ،	عاطف
والأطرش سمعان كتير ، وجاي يشوف ، والأقرع هر شعرو	
من كتر ماشاف وسمع بزمانو... وجايي يروح عن نفسو	
طيب كيف اجو مين دعاهم	المخرج
بيكونوا قرايبين حدا من الممثلين	عاطف
صارت الساعة تسعة ونص ونسه ما شرف حدا من	المخرج
المدعوين المعتبرين	
طول بالك أستاذ دائما بحفلات الافتتاح بيصير تأخير	عاطف
لتكون ما وصلتهن بطاقات الدعوة	المخرج
أعوذ بالله وزعتها بايدي شخصيا ع لجميع ، بعدين طمن	عاطف
بالك أستاذ مافي عربي بيرفض دعوة ببلاش ولو كانت	
ع لمخضر وفيها فقرة . بعدين لا تنسى انو المسرح بعيد	
وبره البلد . ليش اخدتو المسرح بره البلد وبعيد عن الناس	
والمواصلات مايعرف .	
لاني بدى لمشاهد يجي ع لمسرح مثل ما لميريس يجي	المخرج
لعند الطبيب ، والطالب ع لمدرسة ، وانجندي ع لحرب .	

عاطف
هلاً معفولة المضاحن ومناشر الخشب وكسرات الحجار
بنص البلد ، والمسرح رمز التقدم والحضارة يكون بره البلد
يا عاطف يا ابني ، لما المسرح بيكون بنص البلد ، تروك
المخرج
الضجة وزمامير السيارات مين بيكون زباينو ؟ ييني مالتقى
محل بالسينما أو كرسي فاضية بخمارة أو لعبة ورق بقهوة
أو خناقة بشارع ، أو العسكري المتخلف أو النهربن من
الدورية

عاطف
معك حق وخود على فصصة بزر وطقطقة بوشار ، وبارد
يعاطشان ، وهوي ، ولحق محلات

المشاهد العجوز السلام عليكم

عاطف
نعم

المشاهد العجوز المسرحية فيها تزييط ؟

عاطف
أمشي من هون ما بتستحي على شيبتك ؟

المخرج
سمعت بادللك

« يرن الهاتف ، ويخرج الزبون »

عاطف
أنو ، نعم مسرح النخبة... « لئخرج » عم يسألو عن عنوان

المسرح ، كرت المسبحة

المخرج
تنتهي ع نوعية أهم شي « يذهب »

عاطف
تكرم أستاذ ، الو نعم المسرح معك ، بدك العنوان

بالتفصيل ، عنى عيني ، بتأخذ بص الشرق لننقل والتسويق

المسرحي ، بيوصلك نصواحي البلد ، بتنزل وبتأخذ اي

ميكرو باتجاه الطريق الزراعي ، ع لطريق فيه مزارع ليمون

وتفاح ومدجن وبعدين فيه أحرش وغابت ، ضيف ضيف

مناظر بتجنن . بعددين بتوصل لاول جسر بتلاقي دورية
 مرور ، بعددين دورية شرطة ، بعددين دورية تموين .
 بتمشي شوي فيه جسر ثاني ، بتلاقي حاجز مكافحة ،
 بعددين حاجز جمارك . بعددين حاجز عسكري . بعددين
 حاجز أمني ، بعددين حاجز نفسي ، أي حاجز نفسي بدك
 تخترقو مثل السادات ، أي السادات السادات ماغيرو .
 وبعددين بوجهك بتلاقي أنوار المسرح عم تتلألا في ظلمات
 الجهل والفقر والتخلف .

« يغلق السماعة

أصوات سيارات تقترب ثم وقوفها وفتح واغلاق أبواب على ابواب
 المسرح . يظهر المنتج يفرك يديه فرحا »

بلشو يجو المدعوين

المنتج

وانزباين عم يحجزو بالتلفون

عاطف

« يخرج من كوة التذاكر »

طبعا مسرح النخبة وين بذهن يروحو ، معك سيجارة

المنتج

تفضل... وأكاليل الورد عبت المسرح والممرات

عاطف

الاكاليل للموتي مو للأفراح والمناسبات . قال الله ولافالك

المنتج

ليش متوتر أستاذ ، مافي داعي للتوتر أبدا لحد هلا كل شي

عاطف

تمام

دنيا لينة الافتتاح بيتوتر الانسان مثل لينة المدخنة ، الله

المنتج

يطعمك ياها

ما في مشكنة إلا الطقس . سمعت النشرة الجوية

عاطف

لشو النشرة الجوية ، الطقس قدامنا

المنتج

« يتجهان الى خلفية المسرح المطلة على المناظر الطبيعية »
يا سلام ما أحلى هالليل . ما أحلى هالنجوم ما أروع
هانهدوء

عاطف والله بلادنا جنة
المنتج هدوء خرج الشعر . عرفت هلا نيش أخذنا المسرح بعيد
عاطف عن المدينة وعن كل شي
أي والله فهمت
« صوت انفجار بعيد »

المنتج سمعت شي
عاطف يمكن اسطوانة غاز
« انفجار ثان أقوى »

المنتج لا هي مو اسطوانة غاز هي قنبلة مدفع
عاطف يمكن قنبلة هاون أو مدفع من سراييفو
المنتج وينك ووين سراييفو
عاطف سيدي الصوت بالليل بيودي
« انفجار ثالث »

المنتج وهادا من وين
عاطف يمكن من أفغانستان
« عدة انفجارات متتالية وقريبة جدا »

المنتج « مدعورا » يا ساتر ، صار الضرب هون ، ومو مدفع واحد
عاطف لا تخاف سيدي لا تخاف . يمكن عم يستقبلو حدا ، أو عم
يودعو حدا بالمطار وهي ٢١ طلقة تحية الو... يظهر شخصية
مهمة

المنتج	« صوت سيارات إسعاف » بس سامع صوت سيارات إسعاف
عاطف	يمكن صابوه
المنتج	لروح شوف شو القصة وطمن الجمهور « يذهب »
	« يخرج المخرج من غرفة الاجتماعات يتبعه الممثلون وهو غاضب كعادته »
المخرج	كلمة أخيرة قبل العرض ، كل شي اتفقنا عليه بالاجتماع ، بدو يتنفذ بحذا فيرو ومثل ما قلنا المسرح ثقافة . و الممثل قبل ما يطلع ع لمسرح بدو يكون يعرف حركة التاريخ بالعالم كفو مفهوم
جولييت	مفهوم بس كيف بدك من الممثل أو غير الممثل يعرف حركة التاريخ بالعالم . وهوي ما بيعرف حركة المرور ببندو كيف عم تمشي
المخرج	شو هادا انسة جولييت من كون بالتاريخ منصفى بالمرور بسرعة شباب « ينصرف الممثلون »
عاطف	طول بالك أستاذ مافي داعي لتعصب ، منشان صحتك . أنا شايف كل اجتماع وكل محاضرة عم ينقص وزنك شوي
المخرج	« وهو يرفع بنظرونه »
عاطف	مشكلتي ما بقدر ساير حدا أو راعي حدا على حساب العمل هادا معروف عنك سيدي . ليش بيسموك مخرج الجوانز « مهندس الصوت والإضاءة يقوم بعمله »
المخرج	كيف الشغل يا بني
المهندس	كلو تمام
المخرج	الإضاءة

عاطف	أن شايئها ضعيفة شوي
المهندس	نورك بيكفي
المخرج	والصوت عم يطلع وينزل ليش
المهندس	حسب بعد الممثل أو قربو من الجمهور
عاطف	« يجرب الصوت بواسطة ميكرفون متنقل »
	الو... الو... أيها الجمهور الكريم... الولو... أيتها الجموع
	الحاشدة... أيتها الجماهير الحاقدة . أنا شايئ الصوت مو
	ظابط
المهندس	لأ ظابط وما فيه شي . هات من أيديك
عاطف	الو... الو
المهندس	خلصنا عاطف
المخرج	بس انت وياه
	« للمهندس »
	سمعني المقدمة الموسيقية لشوف كيف صارت
المهندس	أمرك أستاذ
المخرج	« لعاطف »
	وانت روح لمحرك وما تتحرك منو
عاطف	أمرك
	« يذهب الى شبك التذاكر ويغلقه على نفسه كالقنص »
المهندس	في عنا موسيقى تشايكوفسكي وموسيقى بروكييف لنفس
	المسرحية
	« يضع شريطا في المسجلة . تناسب الموسيقى . ويسلطن عليها
	لمخرج والمهندس »

المخرج	الموسيقى بحر شو بدك تغرف لتغرف منو آه يا بروكييف معلم... معلم يا عمي معلم « بعد فترة من الاصغاء يبدل المهندس الشريط بآخر »
المهندس	ليش تشايكوفسكي من شو بيشكي
المخرج	إذا بروكييف معلم ، هادا عملاق... يا أخي عملاق . يا سلام... يا سلام ياريت تعملي مزج بين التنين ، لانو هي حلوة وهي حلوة... والتنين نازلين بمحلهن
المهندس	ومين قلقك ماعملت المزج وخلصت ، لاني بعرف زوقك ، عاطف
عاطف	« ياتي عاطف مسرعا » نعم أستاذ
المهندس	ناولني الشريط رقم ١١
عاطف	وينو
المهندس	ع لمسجلة الثانية يللي بتضل تلعب فيها
عاطف	حاضر
	« الموسيقى مستمرة »
المخرج	يا سلام ، لو شكسبير بدو يألف موسيقى هالمسرحية ما بيألف أحلى وأروع من هيك
عاطف	تفضل أستاذ
المهندس	شكرا « يضع الشريط المطلوب في مسجلة العرض » وهلا سمعني هالمزج . شو متقن . كأنو قطعة واحدة . ومؤلف واحد
	« تنطلق الموسيقى جميلة ساحرة معبرة »

المخرج	يسلمو هالايدين كلك زوق
المهندس	ومع الحركة الثانية بيانو لشويان ، ولانو شويان مثل ما بتعرف
المخرج	أنا يللي بعرف ، اله الرقة والحنان والشاعرية ، «تنساب ضربات البيانو المتتالية لشويان . والكل يهز رأسه ويتنهد»
المهندس	وهلاً بين الحركة الثانية والثالثة من المزج سماع أستاذ بس سماع
المخرج	ما حدا يحكي معي خلوني محلق «ومن قلب ضربات البيانو الشاعرية الحاملة ينطلق صوت شادي جميل كالزئزال وهو يغني : يا حبيب ميل وميل»
المخرج	شو هادا ؟
المنتج	شو صار ؟
الممثلون	«من الكواليس» شو فيه
عاطف	ما في شي ، ما في شي شادي جميل عم يغني
المخرج	وقفو ، وقفو
المهندس	لحظة سيدي لحظة فيه غلط «الغناء مستمر»
المخرج	كرّ الشريط شوي
المهندس	عم كرو «الغناء مستمر»
المخرج	غيرو...

المهندس	في غلظ بالاشربة ، في حدا لعبان بالاشربة ، عطيني الشريط رقم ١٢
عاطف	تفضل أستاذ
	«المهندس يشغل الشريط تنطلق اغنية
	روق علي شوي لكلودا شمالي
	وفي محاولته المستميتة لايجاد المقدمة الموسيقية للمسرحية ،
	يفاجأ هو والمخرج تباعا بواحدة من تلك الاغاني الدارجة والتي
	تملاً سمع المواطن ليل نهار مثل :
	مرتي حلوة ما بطلقها
	على مهلك ع لدقة ونص بيغتر قلشينك
	رمان النحب معبا العب
	جمالك يا سكر دايب
	خلقك الله وكسر القالب»
جولييت	ايه الزبطة دي
	كبرت يا بيبي صارت صبية
	يا بتخطبلي ياها
	يا بتاخذني ع لعصفورية
	« يوقف المسجلة»
المهندس	والله انا يللي بدو يروح ع لعصفورية
المخرج	«مشيرا الى عاطف» ما حدا مخربط الاشربة غيرو ، لانو ما
المهندس	أخذ دور روميو
عاطف	أنا ؟
المخرج	بس انت وياه ، معقولة غيب كام سنة عن البلد ، ارجع لاقى

عاطف	اللى ببيلي وبيعين	مليون مطرب ومطربة ، الله يعينكم كيف متحملين هالحالة
المخرج	كل حارة مطربة ، كل موقف باص مطرب	
عاطف	استاذ مفكر هالزحمة والطوابير قدام ادارة الهجرة والجوازات	
المخرج	والسفارات لاسباب اقتصادية أو سياسية أبدا	
	شو عم يصير بحالة المرضى بالمستشفيات ، والطلاب وقت الامتحانات	
عاطف	قعود وروق شوي استاذ لسمعك هالشريط وبتدعيلي	
	« يضع شريطا فينطلق صوت فريد الاطرش بتنادي عليك »	
المخرج	سماع استاذ سماع	
عاطف	تضرب انت وياه انا رايح اتسطح ، انقبر ، نام	
المخرج	والعرض استاذ	
	هادا شعب بدو روميو وجولييت ، خليه يسمع ويشوف	
	مدرسة المشاعبين والعيال كبرت لحتى يورق الصوان	
	« يخرج »	
جولييت	« تنزل مسرعة وغاضبة »	
	كيف بدى جهاز حالي	
	« للمنتج » تفضل هالعطر يللي جايبلي ياه	
عاطف	« يأخذ الزجاجة ويشمها »	
جولييت	اللهم صلي على النبي	
	انشالله بصلي عليك بالقرافة ، ولك مسرحية بتدور أحداثها	
	بالقرن الخامس عشر وكلها أمراء وأميرات وملوك وفرسان	
	وبلاط وقصور ووصيفات وحفلات جايبلي قنينة ريحة تعباية	

عاطف	والله مختومة
المنتج	أمرت يللي بدك ياه بيحضر بس أنت أمري
جولييت	بدي عطر فيه ريحة القرن السابع عشر أو الثامن عشر على الأقل
عاطف	أي أنا ما تحممت من القرن التاسع عشر
جولييت	هادا مو شعلي ، شم حضرة المنتج شم
روميو	« ينزل مسرعا وأكثر غيظا ويبدد قميص »
	وأنا شو هالقميص يللي جايللي ياه ؟ من الباله ؟ من سوق الجمعة . شوف حضرة المنتج ، خيش كتان نايلون ماحدا بيعرف
المنتج	نكن وين عم تروح هانمصاري
عاطف	بس الالوان والتفصيلة ماعليهن حكلي
روميو	أنا بتهمني النوعية يا بني آدم والماركة أهم شي
عاطف	هي المنتج وهي المخرج احكو معهن
المنتج	قللي شو بتريد
روميو	بدي قميص حرير طبيعي بتعرف شو يعني طبيعي ؟
	بدي دود القز عم يطلع من قبتو وكمامو ، بدي كل شي طبيعي لحتى مثّل طبيعي
جولييت	لكن هي حلق وأساور ، والله القرباط ما بيلبسوها
روميو	لكن هادا بنطلون أمير ؟ والله بنطلون عاطف أحسن منو
المنتج	يللي بدكن ياه بيصير ويحضر ، بس مرقولي حفلة الافتتاح
روميو	لأنو الافتتاح مهم... نهيك طالع خلتي
المنتج	وين بيلتقي عطور باريسية وألبسة أجنبية راقية

عاطف	بالمحلات هون ما في ، نكتها نكت
جولييت	بظن ما في غير بالمنطقة الحرة
المخرج	ليش في عنا منطقة حرة
جولييت	طبعا بالمرفا فيه منطقة حرة ، وع لحدود في منطقة حرة
روميو	وبالجمارك وبالمطار
عاطف	فضاعة عنا كل هالمناطق الحرة ، وبيقولو ماعنا حرية
جولييت	ليك نحنا وين وحضرتو وين
المنتج	رجاء بلا حكي بالسياسة ، مشو العرض الليلة كيف ماكان
	وبكرة بنفسي بنزل بشتري لكن يللي بدكن ياه
المخرج	طيب ماشي الحال
جولييت	وشو بدهن يقولو عنا المدعوين
المخرج	ما راح يقولو شي ، كلهن صحابنا ومن أهل البيت وبيعرفو
	انو عرض تجريبي مو أكثر
المنتج	أنا ممنونك
المخرج	انتباه للجميع ، مابدي أي مفاجآت ضوئية أو صوتية أو
	درامية وخاصة اللغة ، النص ، ممنوع الخروج عن النص ،
	بدي الحوار متل ما هوي مكتوب تماما ، المشاهد لازم
	يحس بالنقطة ، بالفاصلة ، بالهمزة حتى بإشارات التعجب
	والاستفهام ، كلها بدھا تكون واضحة ومسموعة من هون
	لآخر الصالة
عاطف	أنا برأيي مافي داعي نكل هانتزمت بهالقضية بالذات ، لانو
	ما في ببلادنا والحمد لله أي شي حولو إشارة تعجب أو
	إشارة استفهام

المخرج	أولا انت بره الموضوع ، ثانيا يللي قلتو بدو يتنفذ بحذافيرو
عاطف	متل ما بتريد ، مخرج جوائز مين بيتقدر يحكي
المخرج	كيف الحضور
المنتج	كلو تمام
جولييت	حاجة تجنن ياكده يا بلاش
المخرج	عاطف راقب الصالة ، شوف مين من المدعويين اجا ومين ما اجا
عاطف	حاضر سيدي
المنتج	عم يوصلو ورا بعضهن
المخرج	ولا تنسى تحجز كام كرسي لوقت الحشرة ، ما منعرف مين بيساجئنا ع غفلة
عاطف	ما يبفوتني شي طمن بالك
المخرج	طبعاً ابن مسرح
	«للممثلين» يالله خلولي المسرح بدنا نبدا : الاضاء تمام . الصوت تمام ، الديكور تمام . الجهوزية تمام ، اد منك ياعاطف ، وين زهور الاضاليا والبنفسج على شرفة جولييت ؟ كتبلك ياهن على ورقة وشجرة الليلك تحت انشرفة . محل ما بدو يوقف روميو ويناجي جولييت ، لازم عبير الليلك والبنفسج يوصل لآخر الصالة . ما حدا بعث ورد من المدعويين
عاطف	مبنى . بس . ما فين نتصرف فيهن
المخرج	ليش ؟

عاطف	لانو عم ياخذوهن بعد العرض
المخرج	لكن ليش جابوهن
عاطف	صايرة موضّة ، مو بس الزهر عم يرجعوه ، حتى الاكل بالمطاعم ، ينلي عم يزيد على الطاولة عم يلفوه صحابو وياخدوه على بيوتهن
المخرج	هادا تطور جديد
عاطف	بالكاد دبرت كام اكليل للمسؤولين
المخرج	ولك الاكالييل للموتي ، يقولو بوكيت ورد ، وبعدين ليش الورد للمسؤولين بالذات
عاطف	لانهم يا حرام طول الليل والنهار ما بييشموا الا رائحة المؤامرات
جولييت	وعلى شو خزيت العين
المخرج	بس يا أنسة ، وشو الورد يللي حظيتو قدامهن ، انشالله يبييض الوجه
عاطف	من هالموجود بالسوق ، زنبق ياسمين ، تم السمكة ،... وتم الحوت
المنتج	رجاء خلونا بالمسرحية وبلا حكي بالسياسة
عاطف	وليش خايف أستاذ نص الدولة عندك
المنتج	هادا ينلي مخوفني
جولييت	كننا بدنا نضل خايفين حتى يبدأ العرض
المخرج	بتخافو وأنا موجود ، يالله كل واحد لمخلو ، أنسة جولييت لفوق ، أستاذ روميو لتحت ، أستاذ عاطف لمساتك الأخيرة ، الأرضية ، الديكور

« يلمس بإصبعه » شو هادا ؟ دهان... هون... وبقعة زيت هون	
يا سيدي مسحت المسرح وشطفت الصالة ونضفت الديكور	عاطف
شي عشرين مرة اليوم	
بدي كل شي يلمع مثل المرآة... ويضوي مثل قاعات	المخرج
فرساي ، وقصور فيرونا يللي بتدور فيها أحداث المسرحية ،	
جاهزين	
جاهزين	الجميع
شو جاهزين ؟ وكلمة الافتتاح	عاطف
افتتاح شو ؟	المخرج
افتتاح المسرحية ، وتحية المسؤولين والجمهور	عاطف
هي شغلة المنتج أنا ما بحب الحكى	المخرج
ليش ها للبكة	المنتج
انت بتحب الاصول . وهيك الأصول	عاطف
طيب شو بدي قول ؟	المنتج
« يقدم له المكرفون »	عاطف
بتحيي المسؤولين والجمهور ، وبتقدم لمحة عن المسرحية	
ودور المسرح في رقي الشعوب ، ودور الشعوب عموما	
والفن خاصة في تحقيق الحرية والعدالة وتحرير فلسطين	
يا أخي شو دخلني أنا بتحرير فلسطين	المنتج
هلا أنت راح تحررها ؟ بس هيك التقاليد . والمسؤولين	عاطف
بيحبو يسمعو كلمة تحرير فلسطين بأي مناسبة	
أخي ما بدي قولها	المنتج
طيب مثل ما بدك بلاها . بيجوز المسؤولين أنفسهم ما عاد	عاطف

يحبو يسمعوها تفضل أستاذ

«متمتما متلعثما»

المنتج

أيها الجمهور الكريم ، أيها المدعوون الأكارم ، مساء ،
الخير ، سنقدم لكم بعد قليل مسرحية روميو وجولييت
لشكسبير ، نرجو أن تنال إعجابكم ، والسلام عليكم

«مستنكرا» شو والسلام عليكم ؟ شو هادا أستاذ ؟

عاطف

عجيب ما حدا صفق

المنتج

على شو بدهن يصفقو ؟ على هالقصيد العصماء

عاطف

أخطأت بشي قللت أدب شي

المنتج

قللت حكي يا أستاذ ، بافتتاح فرن ، شارع طولو مترين
بينحكي أكثر من هيك ، وين عايش انت

عاطف

باوروبا

المنتج

هادا احتقار الهن واستخفاف بمشاعرهن فيه ناس كانو
بالتواليات ما حلهن يوصلو لمحلاتهن ، ناس عم يحكوم مع
بعضهن مالحقو يقطعو الحديث ، فيه ناس لسه ما قالو سمع
شباب ، حتى حضرتك خلصت كلمتك ودرت ضهرك . لا
كلمة ، لا اشارة عن فلسطين ، عن نضال شعبنا ، عن النهضة
الزراعية او الصناعية ببلادنا ، رأسا خبط لزق السلام عليكم

عاطف

يعني فيها مسؤولية

المنتج

فيها خراب بيوت ، مائك شايف الجمهور كيف فاتح تمو
وعم يطلعو ببعضهن ، والمسؤولين عابسين ووجوهن ما
بتتفسر . وبعضهم بش يطلع شايف

عاطف

لها لدرجة بتحبو الحكي

المنتج

عاطف	موقصة منحب الحكي او ما منحبو ، القصة قصة تقاليد واعراف متربايين عليها
المنتج	فعلا الجمهور مستغرب والمسؤولين وجوهم مثل السم ، قولك بيطلع منها شي
عاطف	ما بتعرف بيجوز يسحبو جواز سفرك أو يوضعوك تحت الاقامة الجبرية
المنتج	« صارخا بيأس »
المخرج	قلتلکم من الأول ما بحب السياسة بعدو عن السياسة خلصنا بيكفي ، ما بيصير شي وأنا موجود
المنتج	قولك بتمرق
المخرج	ليش حتى ما تمرق ، شو عملت
عاطف	ولا يهمك كل هالقصة هي بتروح لعند العريف احمد
المنتج	بتعرفو
عاطف	لأ بعرف مدير مكتبو
المخرج	أستاذ الخوف بحالتنا طبيعي ، انت خايف من العرض ، ونحن خايفين ع لعرض... يالله عاطف جاهز
عاطف	جاهز سيدي
المخرج	الضربات الثلاثة التقليدية ، روح ورا المسرح ، على مهلك
عاطف	لحد هلا ما فهمت ليش هالضربات الثلاثة قبل افتتاح أي مسرحية
المخرج	لحتى يستعد الجمهور للعرض . يللي عم يدخن ، يللي بره ، يلني عم يحكي مع جارو . وينني نايم بيقيق . هادا تقليد متبع من أيام سوفوكليس لليوم بكل مسارح العالم

عاطف	خير انشالله
	« يختفي عاطف وراء الكواليس ، والكل مستنفر ، والمخرج كعادته يحمل عصا مايسترو ، وكأنه يقود فرقة موسيقية بانتظار اشارة البدء ، وفيما الجميع بحالة ترقب وانتباه تدوي ثلاث ضربات قوية من وراء الكواليس تتبعها دقة رابعة ، فخامسة ، فسادسة الخ ، بحيث يهتز الديكور ، ويجفل الممثلون ، ويترنح المخرج والمنتج ، وتتساقط بعض قطع الاكسسوار على أرض المسرح »
المخرج	ولك عاطف جنيت
	« الضربات تتوالى »
المخرج	شربان شي ، آخذ شي ، زعلان من شي ، قلتلك ثلاث ضربات مو عشرين راح تهد المسرح
جولييت	طيرلي الكحلة من عيوني
روميو	وأنا نساني الحوار ، واسم المسرحية شو اسم المسرحية أستاذ ؟
المخرج	أنا بعرف ؟
	« يخرج عاطف ويده مطرقة صغيرة »
المخرج	عجبك هيك
عاطف	يا استاذ إذا بثلاث حروب وعشرين حصار وغزو واجتياح ، من غير الفراطة مافاقو ، بدك ياهن يفيقو بثلاث ضربات بمسرح بآخر الدنيا ومن وراء الكواليس ؟
المخرج	هادا مو شغلك
روميو	يقظة الشعوب بداها وقت
المنتج	هلا كنا عم نحكي ، ما بدنا سياسة ، بعدو عن السياسة

عاطف	بيوس إيدكن هالأ كلمة افتتاح كنا راح نروح فيها أمرك أستاذ
المخرج	حسابك بعدين ، يالله ستارة ، إضاءة
عاطف	شو ستارة إضاءة ، نسينا أهم شي
المخرج	شو نسينا ؟
عاطف	الوقوف دقيقة صمت
المخرج	على شو ؟
عاطف	على أرواح الشهداء
المخرج	انشأ لله بوقف على قبرك ، ليش الوقوف دقيقة صمت على أرواح فلان وفلان مانا بمهرجان خطابي أو انتخابي أو ذكرى احتلال أو استقلال نحنا بافتتاح مسرحية غرامية مايصير هيك الأصول
عاطف	إليمتى بدنا نضل نوقف ع لاطلال ما بعرف
المخرج	معلش أستاذ الشهداء بيستاهلو اكثر من هيك بكثير
المنتج	شرف وقف واحكي أنا ما بعرف
المخرج	أرجو من الجميع الوقوف دقيقة صمت حدادا على أرواح الشهداء وخاصة الفنانين العظام في كل أرجاء العالم من أمثال شكسبير وبريخت وبيراندلو ، وبيتهوفين وفاغنر وفريد الأطرش
عاطف	وشو دخل فريد الأطرش بالشهداء
المخرج	بعدين بتعرف والتاريخ بيعرف
عاطف	لأ بدي أعرف
المخرج	هادا موضوع طويل بعدين منحكي فيه ، المهم : وقد كنت

أتمنى لو نستطيع الوقوف لادقيقة أو دقائق بل ساعات على
أرواح زملاء لنا في المسرح والصحافة والفن والإعلام
يتساقطون يوميا في بلد عربي شقيق لانستطيع ذكر اسمه
حتى لا يقف مسرحيون غيرنا في مسرح آخر كمسرحنا
حدادا على أرواحنا قبل أن ينتهي عرض هذه المسرحية ،
وشكرا .

شرفة جوليت يغمرها ضوء القمر ، وأشعة النجوم الملونة تسقط
على شبح روميو وهو يمد ذراعيه نحو شرفة جوليت في حالة
ابتهال صوفي ، مع موسيقى كيتار أو كمان خافتة ترافق الحوار :

روميو

ما هذا الضوء الساطع يتدفق ويتلألأ من النافذة ، انه الشرق
انه الغرب ، انه الجنوب ، انه الشمال ونجمته الوحيدة على
مرمى من ناظري وقبلاتي ويدي ، انه العالم وشمسه
جوليت .

« تطل جوليت »

إنها صامتة لاتتكلم ، ولكن التفاتتها كلام ، انظر كيف
تسند خديها بيدها . آه لو كنت قفازا لهذه اليد التي
لامست خدها

« قفاز جوليت الأبيض يسقط منها ويا في الهواء » آه ، آه
« يسعل »

وحسكة « هامسا »

عاطف

ويحي لقد سقط قفازي من يدي مع انه ضيق جدا
تكلمي أيتها الملاك البهي ، إذ أنك تسطعين في هذا الليل
الدامس وتحومين فوق رأسي كرسول ذي جناح آت من
السما

جوليت

روميو

روميو . روميو

جوليت

« روميو يلتفت بشكل مفاجئ »

إنه بتبص فين ،

« ومع التفاتة روميو يلتفت الجميع الى انبثاق شخص غريب من

وسط خشبة المسرح ومن بين أرجل الممثلين تماما ، بشقة
وشوق كأنه في بيته وأعز ، وعليه علائم نعمة وبوادر كرش صغير
يظهر من سترته المفكوكة الأزرار ، بثياب فاخرة دون أناقة
وتحت ابطه مصنف ، ويده دفتر ملاحظات ، وسنطلق عليه من
الآن فصاعدا اسم المندوب»

المندوب

« بكل ثقة بالنفس » تابعوا تابعوا ، والله ما حدا بيتحرك من
مكانو ، الله يعطيكم العافية

« جميع من على المسرح يتبادل نظرات التساؤل والاستغراب
حتى الذين في الكواليس »

المندوب

عم نقول السلام عليكم ، يعطيكم العافية

المخرج

« مرتبكا » أهلا... أهلا وسهلا بس مين حضرتك

المندوب

« يدور في المسرح ، وينظر داخل الكواليس وشباك التذاكر

والى روميو وجولييت »... مين حضرتي ، مين حضرتي

« مستمهلا الجواب بيده ، وهو يدون في دفتر ملاحظاته »

المخرج

يا أستاذ العرض شغال

المندوب

بعرف

عاطف

« الممثلون يتبادلون الاستنتاج »

يمكن صحافي

أو ضرائب

أو تموين

أو آداب

المخرج

يعني أخلاقية ، معقولة يكون وصل مستوى تفكيرهن لهون

المندوب

الله يسامحكم ، ولا يروح فكركم لبعيد ، أنا مجرد مندوب

لجنة لا أكثر ولا أقل

« يغرق في الكتابة »

لجنة مسرحية ؟

رقابة ؟

لجنة متابعة ، لجنة مبيعات ، لجنة أمنية ؟

أنا مندوب وعضو في المنظمة العربية العليا لتطوير وتحديث

المسرح التابعة للجامعة العربية ، وهي كتاب تكليف رسمي

إلى من يهمه الأمر ، يرجى تسهيل مهمته ، أوراق رسمية

ما فيها شك ، بس شو السبب ، ليش اخترتونا النا بالذات

كلو خير

أهلا وسهلا تفضل ع لصالة ، عاطف دبر للأستاذ كرسي

بالصف الأول

لا لا بفضل ابقى هون ع لمسرح قريب من النص

هيك راح تفضل واقف

لالا ، راح اقعد ناولني كرسي يا ابني

« يقدم له كرسي » هادا الكرسي كان يقعد عليه نجيب

الريحاني

مؤلف المسرحية

لا ، المسرحية من تأليف شكسبير ، سمعان فيه

طبعا معروف من قبلنا والو إضبارة عنا ، تابعوا العمل

رجاء . وكأني غير موجود ، أنا ماني غريب اعتبروني من

الأسرة

هادا شرف كبير لنا ولشكسبير

المخرج

المندوب

المخرج

المندوب

المنتج

المندوب

المنتج

المندوب

عاطف

المندوب

المخرج

المندوب

المنتج

المخرج	كيف شايفلنا الشغل
المندوب	جميل ومريح . تابعو تابعو موفقين
جولييت	ايه روميو
روميو	اواه جولييت
المخرج	لحظة يا جماعة . نعرف شو القصة
	«المندوب مستمر في الكتابة»
المندوب	يا جماعة لا يروح فكركم بعيد أنا مهمتي اكتب تقرير عن المسرحية لا أكثر ولا أقل
المخرج	يعني تقرير أمني
المندوب	ونك يا أخي ليش بتنقزو فوراً وتتوجسوا من رجال الامن . صدقوني بيحترموا كن كثير ، وبيحبو الفن أكثر ما بتحبوه انتو ، والدليل ، الصالة مليانة رجال أمن
المخرج	هدول يلبي بالصف الاول ؟
المندوب	لأ موزعين
المخرج	لكن مين هدول العابسين وقاعدين مثل التماثيل بالصف الاول ؟
عاطف	سيدي هدول تجار بسطрма
المخرج	بسطرما ، ومخابرات ، وروميو وجولييت ، اعريلي ياها
المندوب	ليش مبيكين ومزعجين في شي ؟
المخرج	أبدا أبدا ، المهم انت ما تكون مزعوج ، لانو العرض لسه بأولو ، كيف شايفو لحد الآن
المندوب	ممتاز ، النص ممتاز . لمقاعد مريحة . والصوت واضح . والإضاءة شاعرية . والممثلين ما عليهم حكي أبدا

المخرج	« باعتزاز » والديكور ما لفت نظرك ؟
المندوب	معقولة ؟ أول ما لفت نظري الديكور ، بس لشو بيرمز ، شو بيمثل
المخرج	بيمثل حارة جوليت وبيتها بإمارة فيرونا الإيطالية
المندوب	بس إلي ملاحظة صغيرة ياريت تسمحولي فيها مجرد رأي
المخرج	تفضل ولو
المنتج	نورنا
المندوب	الديكور رغم جمالو واتقانو ناقصو شي اساسي
المخرج	شو هوي ؟
المندوب	الطابع العربي للبيت والحارة
المخرج	بس أحداث المسرحية بتدور بإيطاليا
المندوب	ولو كان
المخرج	ما فهمت
المندوب	يعني باعتبار المسرحية عم تعرض ببلد عربي ، وبلغة عربية ، والممثلين عرب ، والمشاهدين عرب ، فليش الديكور ما بيكون الو طابع عربي
المخرج	يعني نغيرو ؟ ما في وقت
المندوب	لالا موهادا قصدي ، قصدي ياريت لو بالامكان اضافة لمسة مميزة من بينتنا ، وواقعنا وثقافتنا وتقاليدينا المعروفة ، ويللي بيحس فيها أي مشاهد لما بيكون بأي حارة أو أي مدينة عربية
المخرج	شو ممكن ينضاف للديكور بدون ما نسيء نلجو الدرامي بالمسرحية

المندوب	ولو أي حركة أي لمسة توحى بالجو يللي تحدثت عنو...
	ولشو ها لفراغات هون ، وهون
المخرج	فهمتو شي يا جماعة أنا ما فهمت ، وانت كأنك خجلان
	تقول شو بدك
عاطف	أنا فهمت
المندوب	الحمد لله فيه واحد منكن فهم علي
عاطف	لعيونك أستاذ
	« يغيب عاطف وراء الكواليس ويعود حاملا تنكة قمامة
	وقضلات ، وسطل دهان وفرشاة ، يفرغ محتويات التنكة على
	أحواض الزهور هنا وهناك ، ويبعثرها تحت الشرفة حيث يقف
	روميو ثم يغمس الفرشاة في سطل الدهان ، ويكتب بخط رديء
	ولكنه واضح : كلب ابن كلب كل من يبول هنا ويرسم وردة
	صغيرة على كل من جانبي الجملة»
المندوب	برافو هي اللمسة المفقودة
عاطف	جيب كمان
المندوب	لا لا بيكفي... تابعو التمثيل اذا بتريدو
	«المخرج والممثلون يتبادلون النظرات»
المخرج	بيظهر حضرتك بعدك راكب الموجة الواقعية بالفن
المندوب	لا... أنا راكب مرسيدس
المخرج	تهانينا
المندوب	شكرا ، يالله شبكن ساكتين ، سمعونا غزلكن الرفيع ، يا
	أخي مافي أروع من غزل شكسبير ، شعر ، شعر حقيقي ،
	وبعتقد هادا أحلى مشهد بالمسرحية

المخرج

طبعاً طبعاً . يالله شباب ورجونا همتكن . ليش جامدين
« روميو وجولييت يتبادلان النظرات من السلم إلى الشرفة
ويتابعان المشهد وكل منهما يسد أنفه ويشيح بوجهه عن الآخر
استنكاراً للجو الجديد خاصة وان البعوض أخذ ينز ويطن حولهما »
روميو ، روميو ، هل تسمعي يا حبيبي ؟ ما بك ؟ لماذا لا
تجيب

جولييت

روميو

جولييت

انت بعيدة منك شايقة شي ولاعم تشمي هاللمسة الرائعة
طلاح كام درجة
« روميو يحاول الصعود »

المخرج

جولييت

المخرج

جولييت

« بحزم » محلك ، ما بتغير حركة واحدة ولا حرف واحد من
النص لا بالزمان ولا بالمكان
أستاذ مانك شايف
شايف بس ماني ساكت بعدين بتشوفي ، تابعو
أووهِ لماذا انت روميو ، ولست شخصاً آخر ، أنكر أباك
وغير اسمك واقسم على حبك
« مع زيادة الطنين والأزيز » على شو ؟
على حبك... على حبك

روميو

جولييت

روميو

جولييت

« وهو يتفادى بيده البرغش المحوم حول رأسه » أمرك
وأنا لن أنتمي إلى عائلة كابوليت ، ويحي اسمك وحده
خصمي ، أنا لست من عائلة مونتاجو . حتى لو حمل روميو
غير اسمه تبقى فضائله .

روميو

« وهو يتفادى البعوض الوهمي ورائحة المبيدات الحشرية التي
بدأ عاطف ببخها على روميو بأسرار وتشف »

ويحي سمني الحب

«لعاطف» بيكفي

«لجولييت» لقد كرهت أبي لاني أرى فيه عدوا لك ، وكرهت

عائلتي وأصدقائي... ودوري

«لعاطف» بورجيك

بدون حكي

المندوب

«لروميو» شو دخلني اللجنة هيك بدها ، بتريد رش اللجنة

عاطف

قل لي بربك كيف أتيت إلى هنا ، أما رآك أحد من أهلي

جولييت

لقد قتلتهم جميعا ثم تسلقت الجدران فوق أجنحة الحب

روميو

الخفيفة

سيبقى منهم من ينتقم منك ، ومن أحفادك وأجدادك

جولييت

وأقربائك

وسيبقى من أجدادي وأحفادي ، وأقربائي وأولادي من ينتقم

روميو

من أجدادك وأحفادك وأولادك

«المندوب يتشاءب وهو يكش بعوضة وهمية عن وجهه»

«للمخرج» ممكن نختصر المشهد شوي لانو روميو هلك من

جولييت

القرص ؟

«عاطف مستمر في استخدام المبيد حيث أتيح له في جميع

أرجاء المسرح ، ثم يستعمل ملطشة ذباب بين الحين والآخر»

المخرج

النص مقدس لا يمكن

معقولة غزل وبرغش . بصراحة أنا ماعدت أعرف اشتغل .

جولييت

من غير شي أنا ملبكة بتيابي وبماكياجي

«مثنابا» يالله انتقلو للمشهد الثاني . أخذت فكرة على كل

المندوب

المخرج	المندوب	المخرج	عاطف	حال
				« يدون بعض الملاحظات في دفتره »
				انشأ لله نال الرضى مع اتو ما خلص بعد
				مو مهم ، يعطيكم العافية
				المشهد يللي بعدو
				سكوت
				« تتغير الإضاءة ويفسح مجال بسيط على الخشبة لاداء المشهد
				التالي يدخل تيباليت أحد أقرباء جوليت شاهرا سيفه »
				أين هذا الروميو لاقطع رأسه وأدخرجه في شوارع فيرونا
				واجعله طابة يتقاذفها الصغار قبل الكبار بأرجلهم
				« يدخل وراء الكواليس »
				« يظهر مركشيو أحد أقرباء روميو ومعه سيف وبلمطة »
				وآين هذه الجولييت ، وراء أي جدار ، أو في أي وكر
				تختبئ ، اقسم بهذا السيف الماضي ، وبهذه البلمطة
				القاطعة ، لأخرجها من حيث هي واقطعها إريا إريا
				هدئ روعك أيها الأمير
				مستحيل
				« متأنبا » بيكفي المشهد يللي بعده
				ما بيصير المشهد بعدو بأولو
				أخذت فكرة... يالله ورجونا المشهد الأخير وخلصونا
				مستحيل لسه في تطور أحداث وتساعد درامي بالإخراج
				والأداء والصوت والإضاءة
				أكيد أكيد ، بس الوقت سرقنا « يتشاءب » شو المشهد يللي

بعدو ؟

المخرج المندوب
راح تشوف المشهد بعينك ، يالله شباب كل واحد لمحلو
ما بظن في داعي لتمثيل المشهد أو غيرو ، ياريت تحكي لي
ملخص القصة وتريحني

المخرج المندوب
ليش ما بتعرفها
مبلى ، بس نسيانها ، شغلي كثير وفوقها حملوني المسرح
العربي كلو على ضهري

المخرج المندوب
الله يعطيك العافية القصة وما فيها بعد ما شاعت قصة حب
روميو وجولييت وانطبلت فيها فيرونا كلها
مين فيرونا

المخرج المندوب
بلد روميو وجولييت يللي بتدور فيها أحداث المسرحية
أيوه أيوه شو بيصير بعدين
المخرج المندوب

بيعلقو العائلتين ببعضهن ، وكل يوم قتيل من عائلة روميو أو
قتيل او تنين من عائلة جولييت ، ولما بتشوف أنو الصلح
بين أهلها وأهل روميو مستحيل ، وحلمها بالحياة مع حبيب
العمر من رابع المستحيالات ، بتقرر تنتحر وبتشتري قنينة
سم من الصيدلية ، ولما بيسمع روميو أنو جولييت
انتحرت ، بيشتري هوي كمان قنينة سم وبيروح ع لمقبرة
وبينتحر وبيرتمي على صدر جولييت ، لكن بعد ما انتهى
مفعول السم بجسم جولييت وبتفيق وبتلاقي روميو منتحر
على صدرها ، بتاخذ القنينة من ايده وبتنتحر مرة ثانية
وبترتمي ع صدرو

المندوب « متأثبا » يالطيف

المخرج	«بحماس» طبعا هادا المشهد وحدو بالمسرحية كلها ، لهالأ
عاطف	الناس بتبكي فيه بكل مسارح العالم ، «مناديا» عاطف
المخرج	نعم سيدي
عاطف	وزعت محارم ع لمشاهدين ؟
المخرج	نعم سيدي ، بس مخطوا فيها وكبوها
المندوب	عجيب
المخرج	وبعدين
المندوب	أنا بعرف «يشعل سيجارة ويبدو مببل الفكر»
المخرج	وبعدين استاذ
المندوب	وبعدين بيدفنوهم بقبر واحد كرمز للحب والوفاء والتضحية
المخرج	الله يرحمهم ويرحمنا جميعا
المندوب	متابع العمل
المخرج	طبعا طبعا ما بدها وقفة ، بس الي ملاحظة صغيرة
جولييت	الله يجيرنا من ملاحظاتك
المخرج	اتفضل اتفضل
المندوب	«ثم يقطع المسرح جينة وذهابا صامتا مفكرا والممثلون
	ينتظرون ما سيقوله بمثل وفضول»
	ما في شك عمل ممتاز واخراج رائع وأداء لاغبار عليه لكن
	مع الأسف على مضمون سخيف وقصة أكل الدهر عليها
	وشرب الحب الطاهر البريء امام الجهل وخلافات الاهل يللي
	الاذاعات والتلفزيونات الغربية الها بتعلك فيها خمسين سنة
	ونيف .
	بعدين معقولة بزمن المدارس المختلطة والكاباريهات

المختلطة والاحزاب المختلطة حدا بيوقف ساعتين بطقه
الشمس او تحت المطر ليقول لحبيبتو كلمة او يلمحها لمحة
المخرج

المخرج
المندوب
بس زمان المسرحية غير زمانا
طيب تركونا من الحب والغرام والعلاك الفاضي . كمية الدم
وانواع العنف بالمسرحية ما نفتت نظر حدا فيكن ؟ قتل
وضرب وسيوف وبلطات وخناجر بصراحة كل مسرحيات
شكسبير موناقصها غير الكاراتيه والجيدو ، ولو كانت
موجودة لاستعملها

المخرج
المندوب
هي معك حق فيها شكسبير عنيف اكر من اللازم
وبعدين كل مسرحياتو دسانس واغتيالات ومؤامرات على
الحكام والملوك والامراء ليش بيكره الحكام له الدرجة
مايعرف ؟

عاطف

حقود .

المندوب

متحجر .

المخرج

شكسبير متحجر ؟ الله يسامحك

المندوب
طبعاً ، دول المحور والحلفاء اتصالحو . الشرق والغرب
اتصالحو ، الهند والانكليز اتصالحو ، الهند وباكستان
اتصالحو ، الانكليز وايرلندا اتصالحو ، القبارصة والاتراك
اتصالحو . البيض والسود بجنوب افريقيا... ودول البلقان
اتصالحو . ولك الالمان حرقو اليهود وعملو منهم صابون
ليغسلو فيه ايديهن ورجليهن وبعدين اتصالحو وعایشين مثل
السمن والعسل .

والله يمكن اليهود ليعملو منا شامبو	جولييت
ما بظن بها الحالة عمرو ما لح يطلع لانسان شعرة براسو او بدقنو	عاطف
يللي بقصدو العالم كلو تصالح وعم يتصالح مع بعضو ، وشكسبير ما بدو حدا يتصالح مع حدا لا بد الأبدین شو قصدك استاذ لوین بدك توصل	المندوب
بصراحة أهل روميو وأهل جولييت لازم يتصالحو « مذعورا » يتصالحو	المخرج
وينسو الماضي ويفتحو صفحة جديدة ، لانو في معطيات عربية ودولية جديدة وتوازن قوى لازم تاخذوها بعین الاعتبار مستحيل . ومشهد الانتحار ؟	المندوب
روميو وجولييت بدل ما يتحرو بيتجوزو هيك خبط لرق	المخرج
لا ييجتمعو مع اھالیهم وبيعقدو مؤتمر صحفي بيوضحو فيه كل شي ، ويحددو كتب الكتاب والعرس في عرس كمان وللصبح	المندوب
لانو المسرح فرح وبهجة وحبور وبها الحالة شو بيكون بقي من شكسبير	أبو ماهر
يا أخي كتير مصر على شكسبير طبعا	المخرج
يا سيدي منكتب اعداد شكسبير	المندوب
ما عم اقدر اتصور هالدراما الانسانية تتشرح هيك	المخرج

أرجوك تركلي العواطف الانسانية الي أنا بتكفل فيها	المندوب
بعدين النهاية... النهاية يللي يللي بكت العالم خمسة قرون	المخرج
ولهالأ عم تبكيه تصوير هيك	
ونحنا بكينا كثير ، وماحدا بيقدر يزاود علينا بهالموضوع ،	المندوب
بعدين ما حدا بيبكي على طول أو بيضحك على طول ، شو	
قلت ؟	
شوف الشباب	المخرج
« ويبقى واضعا يده على خده منفردا عن الآخرين في زاوية	
المسرح»	
شو رأي الشباب	المندوب
يسقط المسرح التجاري	عاطف
يسقط يسقط يسقط	الجميع
يعيش المسرح الطليعي	عاطف
يعيش يعيش يعيش	الجميع
المسرح فوق الجميع	عاطف
المسرح فوق الجميع	الجميع
لحظة لحظة يعني فوق الحكومة	المنتج
فوق الحكومات كلها	عاطف
هالأ خرب بيتي	المنتج
أحسن ما يخرب المسرح ، عاش هملت	جولييت
عاش عاش عاش	الجميع
يسقط تاجر البندقية	روميو
يسقط يسقط يسقط	الجميع

عاطف	عاشت جوليت حرة مستقلة
الجميع	عاشت عاشت عاشت
المندوب	«لعاطف» حتى أنت يا بروتس
عاطف	دخيل عينك ما تواخذني ، لأنني الي زمان ما سقطت ولا عيشت حدا من قلبي
المندوب	لحد هلا ما فهمت شي ولا وصلنا لشي... انتو مع مين
الجميع	مع المخرج
المندوب	وحضرتك مع مين
المخرج	أنا مع النص
المندوب	عظيم وين النص
المخرج	مع الملقن
المندوب	وين الملقن
المخرج	تحت
المندوب	نادولو
المخرج	عاطف
عاطف	نعم استاذ
المخرج	نزيل لتحت ونادي للملقن وخلي يجيب النص معو
عاطف	حاضر
	«عاطف يفتح الكوة المخصصة لخروج ونزول الملقن ويرفع غطاءها واضحا ثم ينزل ، ونسمع وقع أقدام تهبط درجا خشبيا... وبعد فترة عاطف يمد رأسه فقط من الكوة وسط المسرح»
عاطف	ما في حدا
المخرج	دور منيح هون هون

عاطف	ما في
المخرج	ع ليمين ، ع ليسار
عاطف	سيدي ما في حدا
روميو	بدو يكون فوق
جولييت	وين فوق ما في حدا
المخرج	دورو هون هون بالكواليس ، وين بدو يطير
جولييت	يمكن خطفوه
عاطف	سيدي والله ما بدھا ملقن ولا شي ، كل واحد حافظ دورو
المندوب	شرفو اذن
المخرج	على شو... ع الرقص والدبكة
المندوب	ما فيها شي منعمل تصويت
روميو	ليش نحنا ببرلمان ؟
جولييت	بكل شي في ديموقراطية الا بالفن والابداع ، هلا معقولة
	يكون صوتي انا متل صوت نوفة البدوية... وفرقتها
روميو	أو صوت عبد الوهاب متل صوت عمرو دياب
المخرج	او صوتي انا او هتشكوك متل صوت حسن الامام
جولييت	نحنا الفنانين كل واحد برلمان لحالو .
المنتج	«للمندوب» سيدي المشاهدين ضاجو ، وتأخر الوقت ،
	وبكره الصبح عندهن أشغال بتتعطل مصالحهن
المندوب	ما حدا بيطلع وما تخلص المسرحية
المنتج	اتفقتو ع تعديلات ، شو بدكن تغيرو ، شو بدكن تخلو
المندوب	لسه
المخرج	تعديلات ما في ، تغييرات ما في

المتدوب	تفضل لجوه لتفاهم... كل شي بالحوار ممكن
المخرج	تفضلو شباب
	« يدخل الممثلون الى غرفة الاجتماع ويبقى عاطف في شباك التذاكر »
المشاهد العجوز	هلاً أكيد المسرحية ما فيها تزليط ؟
عاطف	هلاً مو شاغلك غير هالموضوع ؟ كام بطاقة بدك ؟
المشاهد العجوز	ممكن آخذ فكرة عن الاسعار
عاطف	بتصور درجة ممتازة قدام مجاناً ، ووراها بخمسة ، وورا بخمسين ، وورا بمية ، والصف الاخير بألف ، أما المقاعد يللي جنب الباب أو مخرج النجاة بألفين... مو قدرتك
الزبون	بعرف بالسينما قدام أرخص من ورا أما بالمسرح أول مرة بحياتي بسمعها ، فيك تفهمني ليش
عاطف	تطور جديد
الزبون	طيب والدفع بالعملة المحلية ولا بالدولار ، ولا الدينار
عاطف	ما بعرف ، لنهاية المسرحية يمكن تتغير العملة كمان
الزبون	شكراً
عاطف	مع السلامة
	« ثم ينزع لائحة الاسعار القديمة ويعلق بدلاً عنها لائحة جديدة كتب على يمينها : أسعار الدخول وعلى يسارها : أسعار الخروج
	ثم يعود الى مكانه في شباك التذاكر
	تفتح غرفة الاجتماعات ويخرج المتدوب والمخرج وضجة الاصوات المتناقشة والمختلفة حتى الآن »
المتدوب	معقولة أهل روميو وجولييت يتصالحو ونحنا نضل مختلفين

المخرج	انت ما تركت للصالح مطرح : المأتم عرس ، والاتحار
المندوب	دبكة ، والشرقة بيت مونة ، والتابوت طاولة والكفن برداية أخي هادا الحكي مو من عندي ، وهي كتاب طويل عريض من الجامعة العربية عم تطلب تسهيل مهمتي مو عرقلتها
المخرج	طيب شو بدھا الجامعة العربية منا او من غيرنا
المندوب	ما بعرف ، مركزة كتير بهالفترة على الفنون والمسرح ، وخاصة مسرحكم
المخرج	بالذات
المندوب	هي الكتاب قدامك
المخرج	هي معطيات جديدة ما كنت بعرفھا
المندوب	أي هلا عرفتھا
المخرج	تفضل عمول يللي بدك ياه... وهي الطاقية ، وهي الغليون
المندوب	أعوذ بالله العين ما بتعلا ع لحاجب ، وانت استاذنا وتاج راسنا
المخرج	مبدنيا خليني مستشار ، دراماتور لحتى اقتنع
المندوب	أي منصب ، المهم تكون جنبي وتاخذ بايدي
المخرج	طيب طيب ، وهلا شو عندك ؟ أي مشهد ؟
المندوب	المصالحة بين أهل روميو وأهل جولييت
المخرج	اذا بدك مصالحة ، وتقنع المشاهد فيها ، بدك ممثلين ونحنا
المندوب	عددنا محدود ، اعتمادنا الدرامي كلو قائم ع لرمز والايعاء
المندوب	الممثلين موجودين ، مفاجأة فنية ما بتوقعھا
المخرج	وينهم ؟
المندوب	أعضاء اللجنة تفضلو شباب ، شرفو

« يدخل أعضاء اللجنة تباعا ويقفون الى جانب بعضهم وهم
مجموعة من الالواح البشرية الضخمة الصامتة والمقطبة بل
والمرعبة أيضا

المخرج يتبادل النظرات مع من حوله»

المندوب

يعرفك على أعضاء اللجنة

الاستاذ الدكتور أبو ماهر ولد يوم خمسة حزيران

والاخ الدكتور أبو نوار ولد يوم لمات عبد الناصر

الاخ الدكتور أبو بسام ولد يوم اجتياح لبنان

والاخ الدكتور ابو قصي ولد يوم حريق المسجد الاقصى

والاخ الدكتور أبو مضر ولد يوم ايلول الاسود

المخرج

« يتفحصهم واحدا واحدا كالقائد العسكري ثم يتوقف أمام آخرهم»

والاستاذ ليش مشطب وجهه بالطول والعرض

المندوب

كان مشترك بمؤتمر بالقاهرة ، وبالصدفة كانت البناية

جديدة ولسه عم يشطبوها ، فقامو شطبوه معها ، بس عم

يراجع مهندس تجميل

المخرج

هلاً هي هي المفاجأة الفنية يللي ما كنت بتوقعها ، هدول

بدهن يمثلو مسرحية كلها أمل وفرح وبهجة وحبور

المندوب

لا تغرك المظاهر ، بيمثلو كوميديا وتراجيديا واوبرا وباليه

ورقص على الجليد

عاطف

عفوا استاذ «متحنحا»

جولييت

هاتو الصايغ عاطف بدو يحكي درر

المخرج

شو فيه

عاطف

هلاً الراقات ببلاد بره بيلبسو تياب داخلية

المخرج	وليش ها لسؤال ؟
عاطف	ولا شي ... ثقافة عامة
المخرج	صغير وأحلامك صغيرة
المندوب	« للمخرج » وهلا شو قلت استاذ
المخرج	بس هدول مسؤولين بيعرفو يمثلو ؟
جولييت	ولو المسؤولين رب التمثيل
المندوب	ومعهم كمان كتاب من الجامعة العربية لتسهيل مهمتهم ،
	ويللي بدك ياه بيعملوه
جولييت	والاخوان دكاتره بشو
أبو ماهر	ما منعرف
المخرج	أنا بدي روح ع لتواليات ، عاطف
عاطف	نعم سيدي
المخرج	التواليات بعدو بمحلو ولا تغير كمان
عاطف	لأ بعدو سيدي
المخرج	عظيم « يعطيه الغليون والقبعة » تفضل عمول يللي بدك ياه
المندوب	حتى يرجع الاستاذ بالسلامة راح نعمل فاصل دبكة ورقص
	وغني حتى مايملوا المشاهدين... يالله ابو ماهر... ابو
	بسام... أنسة جولييت... استاذ روميو شرفو
جولييت	اعوذ بالله أنا ارقص معهن... هي فرقة اعدام...
المندوب	هلا بتشوفي وبتسمعي
	« وفيما هم يتهينون للدبكة يصرح أبو ماهر : يا قمر مشغرة... »
	فاصل
	« ويمكن أن تشترك جولييت وفرقة للرقص الشعبي معهم »

« المندوب بقبعة وجليون المخرج ، عاطف ، أعضاء اللجنة...
جولييت وروميو بعيدان قليلا كعادتهما عن المجموعة جسديا
وفكريا »

المندوب « وهو ينظر الى ساعته » طول المخرج كثير
عاطف قال يمكن ما يرجع وما تخلص المسرحية والمسرحيات
يللي بره

المندوب علاك خلينا نبدا ، عاطف ناولني تابوت جولييت ، عملتوه
طبعا متل ما اتفقنا

عاطف طبعنا ، صارت طاولة محترمة ولابتفكرها أبدا كانت تابوت
عظيم المندوب

« عاطف يحضر حاملا التابوت السابق وقد تحول الى طاولة
اجتماعات رسمية بكل معنى الكلمة دون أن ينتبه أحد الى ماهو
مكتوب على أحد جانبيها (سبحان الحي الباقي) والذي سيكون
مواجهها للنجمور »

المندوب حطها هون ، بالنص ، بالنص تمام ، « يضغط عليها بكتنا
يديه » شو هالخشب هادا ؟

عاطف أحسن خشب معاكس بالبلد
جولييت حتى الخشب معاكس بها لمسرحية

روميو ما دخلنا ، في مخرج وهوي المسؤول
جولييت أنو واحد فيهن

روميو خلصنا
المندوب « مازال يتفحص الطاولة غير مطمئن الى متانتها » انشالاه

تتحمل خبط لأنو أبو ماهر ماشاء الله كسر ثلاث طاولات

أبو ماهر	بجلسة وحدة على شو كنت متحمس أبو ماهر
المنتج	أنا على طول متحمس ما عاد اذكر
المندوب	الله يجيب العواقب سليمة
عاطف	سليمة ، سليمة انشالله ، والله لأعملك عرض ببرودواي ما صار متلو عاطف ناولني كفن روميو
المندوب	تفضل سيدي
عاطف	وهو يفرد قطعة قماش بيضاء على الطاولة... فصلتوه مثل ما اتفقنا ؟
المندوب	نعم سيدي شلنا طرحة لجولييت ، وهي الخطا ، وزاد مترين
عاطف	تلاتة
المندوب	منعملهن يافطات إذا لزم الأمر... ما في شي عنا بيروح
عاطف	« بعد أن ينتهي من فرش الغطاء... ينظر بإعجاب » تمام
المندوب	كأنو تفصيل
عاطف	تفضل أبو ماهر قعود هون ، ع راس الطاولة باعتبارك الأمير
المندوب	كابوليت أبوها لجولييت ، وانت أبو نوار تفضل لهون كمان
عاطف	ع راس الطاولة باعتبارك الأمير مونتاغو أبوه لروميو ، وانت
المندوب	مركشيو قعود جنب عمك أبو جولييت ، وانت تيباليت قعود
عاطف	جنب عمك مونتاغو أبو روميو... وانت أبو بسمام هون ،
المندوب	وانت أبو قصي هون ، يعني توزعو... هون وهون قبال
عاطف	بعضكن
أبو ماهر	نبدا
المندوب	لحظة ، انت أبو ماهر ، بتخطط ع لطاولة : وبتقول انني أعلن
عاطف	من هنا من هذا المكان ، وانت أبو نوار بتردد وبتقول : لا

انني اعلن من هناك... من ذاك المكان

يعني من وين

أبو نوار

المندوب

يعني من عند هالطريزة ، وانت أبو نوار بتقول : في الحقيقة ، في الواقع ، وانت أبو قصي بتقول : لا ، في الواقع في الحقيقة ، وانت أبو بسام بتقول : العرض قبل الارض وبتدق ع لطاولة

وانت أبو ماهر بتقول : الارض قبل العرض وبتدق ع الطاولة دقة أقوى

وانت أبو نوار بتقول : النظام قبل الارض والعرض والطلب وبتهجم عليه بس ما بتوصلو

وانت أبو قصي بتقول : الله اكبر من الارض والعرض والنظام والفوضى والمسرح والتاريخ والجغرافيا واللغة والرسم والنحو والموسيقى وكل كتاب وفلاسفة العالم ، وأكبر من كل ما في الوجود وبتركع

هون بالمسرح

أبو قصي

المندوب

طبعا لانو المسرح مقدس كمان

وبها لحالة ما حدا بيسترجي يجاوبك أو يقلك لا ، أو يفتح تمو بكلمة ، وهيك من كون وفينا الموضوع حقو ، وعطيناه بعدو التاريخي والعائلي والمسرحي

وبآخر الاجتماع انت بتقول لا ، وانت بتقول نعم ، والبقية بيتقولو نعم ، ولا لحتى يكون كل شي واضح للجمهور

«يدخل فجأة» كثير محترمين الجمهور ما شاء الله

أهلا شفناك تأخرت

المخرج

المندوب

عاطف	احترامي معلم
المخرج	هلاً حضرتك صرت مخرج كمان
عاطف	لا والله سخرة ، بتعرف ما بقدر قول لحدا لأ
المندوب	كيف شايف المشهد
المخرج	غلط ، غلط ، غلط ، عائلات راقية ومحترمة وامراء ومسؤولين محترمين دايرين ضهرهن للجمهور
عاطف	طول عمرهن دايرين ضهرهن للجمهور
المنتج	رجاء بلا حكي بالسياسة... أبو ماهر وأبو بسام منين طلعولنا هدول كمان ؟
المخرج	رجاء استاذ
المنتج	حاضر ، حاضر على راسي
المخرج	بعدين عائلات مشهورة بعدائها وبيناتهن احقاد وضغائن وتارات ، فجأة مجتمعين على طاولة وحدة ، وعم ياخدو ويعطو مع بعضهم
المندوب	أي وشو الغلط بالموضوع
المخرج	يا أخي بيجوز وهني مجتمعين وعم يتحادثو بأمان الله واحد يتذكر أمو الارملة أو أخوه المشوه... والقاتل قدامو أو جنبو ، يفور دم و يقتل يللي قدامو ويللي جنبو ويللي وراه ويعيبلك المسرح دم وجثث
المندوب	طيب ما اتفقنا يتصالحو ، مو هيك اتفقنا يا جماعة
المخرج	بس مو خبط لزق ، بدك شي يقنع الجمهور ، وافضل طريقة لتلاقي ها لنقطة بالذات انهم يتعاتبو ويتناقشو على طاولة وحدة ، تنين ما في مانع بس بدون ماحدا يشوف الثاني ،

والا بيصير المشهد مهزلة	
وشو الحل برأيك ؟	المندوب
انت ما صرت مخرج تفضل حل هالاشكال	المخرج
بدنا كاتب	المندوب
لا بدها كاتب ولا قارئ... من طرمشهم	عاطف
كيف	المندوب
منغطي عيون كل واحد منهم بعصابة بكمامة حتى لاحدا	عاطف
يشوفو ولايشوف حدا ولايعرف صديقو من عدوو	
برافو عاطف برافو ، الك مكافأة ، شو رأيك استاذ	المندوب
فكرة طفولية ، ومخرج معقول ، لكن وخيم العواقب	المخرج
« يخرج »	
« عاطف يقوم فوراً ويغطي عيني كل واحد من العائلتين	
الوهميتين بقطعة من التماش ويحكم شدا حول الرأس »	
شو رأيك أستاذ	عاطف
تمام	المندوب
« وهو يوزع ميكروفونات وأوراق ومصنفات أمام كل منهم »	عاطف
وهي قدام كل واحد ميكرفون كبير وميكروفون صغير	
بياخدو معوع لبيت ، بلكي طلعت لأي واحد منكم فكرة	
جديدة وهوي نايم بيقوم بيتمرن عليها ، لأنو كل يوم	
عندكن عرض جديد قدام الجماهير لتخلص المسرحية	
عظيم	المندوب
وهي نسخة لكل واحد من ورقة العمل ، ومصنف فيه كل	عاطف
الخلاقات وتواريخها وأسبابها وعدد الحروب وضحاياها .	

وطرق وقفها ومعالجتها ، وهي توصيات ، وهي بيان مشترك
ك بدكن تناقشوه كلمة كلمة وحرف حرف قبل ما توقعو
عليه وتتصالحو

« ثم يضع نظارات طبية فوق عيونهم المغطاة بعصابة سميكة من
القماش بحيث يغرق كل منهم في ظلام »

جاهزين

جاهزين للبيض والبندورة

رجاء آنسة جوليت ، إذا بتريدي

« افراد العائلتين يتصفحون الاوراق التي امامهم ويقربونها
ويبعدونها عن عيونهم ويمسحون نظاراتهم كما لو كانوا يرون
كل شي »

ياالله لنشوف

في هذه اللحظات التاريخية أعلن من هنا « يخطط على الطاولة »
في هذه اللحظات المصيرية أعلن من هناك « يخطط على
الطاولة »

رجاء يا اخوان تهدؤ الجو شوي ، وبدون استفزاز وتجريح ،
كل انظار العائلات والعشاق مشدودة الكن وايديهم على
سيوفهم أو قلوبهم بانتظار نتيجة هالاجتماع ، ولذلك بدى
اقصى درجات الهدوء وضبط النفس ... موفقين ومسرح حتى
النصر

« ويرفع اصبعيه عاليا باشارة النصر المعروفة »

« المتخاصمون يتجاوبون مع دعوته للتهدة ، وينصرفون الى
تقليب الاوراق التي امامهم وقراءتها متممة ، مع كتابه ملاحظات

جوليت

المندوب

المندوب

أبو ماهر

أبو نوار

المندوب

أبو ماهر	على هامشها او على دفاتر خاصة بذلك ، وبعد فترة»
تibalيت	أنا شايف أسباب الخلافات مو واضحة
مركشيو	أنا شايفها واضحة كتير... ما في أوضح من هيك
المندوب	بس فيها حشو ولغو ما الو نهاية
أبو بسام	تجاوزوها
أبو قصي	أنا شايف فيه تفصيلات كتيرة عم تغطي الجوانب الفرعية ،
مركشيو	شوف كيف مغطايتها ، وتترك الجوانب الاساسية
أبو قصي	بالعكس أنا شايف التفصيلات ضرورية لتوضيح الموضوع
مركشيو	الاساسي
أبو قصي	هلاً ضروري تتلهى بالقشور وتترك اللب
أبو نوار	أنا عم دور ع لب ، وينو ، وينو «يقرب الاوراق من عينيه»
تibalيت	معقولة هالحكي يا جماعة «لجاره» شوف بعينك شوف
أبو قصي	شايف شايف
أبو ماهر	أنا بشوف نبداً من أسباب الخلافات
	لا لا أنا بشوف نبدا من نتائج الخلافات لانو الاسباب
	معروفة
أبو نوار	والنتائج معروفة
المندوب	وين صرنا يا جماعة
أبو بسام	أنا باقيلي صفحتين
أبو قصي	أنا صفحة وحدة
المندوب	شو أبو ماهر بعدك بالصفحة الاولى من المقدمة «يقرب
	الاوراق الى عينيه المعصوبتين»
أبو ماهر	أي أنا عم اقرا بين السطور

أبو نوار	لا بدها لابين السطور ولا تحت السطور ، كل شي واضح مثل عين الشمس
أبو ماهر	أنا بحتج ع لمقدمة « ويلقي بأوراقه وسط الطاولة »
أبو نوار	وأنا بحتج ع الخاتمة « ويلقي بأوراقه وسط الطاولة »
أبو بسام	وأنا بحتج على التوصيات « ويلقي بأوراقه وسط الطاولة »
أبو ماهر	وأنا بحتج على كل شي « ويلقي أوراقه بعصية »
المندوب	اختلطت الاوراق مثل ما كنت متوقع
عاطف	ما اختلط شي
المندوب	أنا خايف التمثيل يصير جد وما يوقعو مانك شايف أبو ماهر وأبو بسام وأبو نوار راح يجنو ، وحمرت عيونهن على بعضهن وصياحهم واصل لبره الصالة
عاطف	خدها قاعدة استاذ أكثر واحد بيشد أول واحد بيرخي وأكثر واحد بيحلف أول واحد بيكذب وأكثر واحد بيتط ، أول واحد بيهرب وأكثر واحد بيحرص على كل شي أول واحد ييفرط بكل شي
المندوب	وقعوا هون « يتدافعون على التوقيع والغصابات ما زالت إلى عيونهم ثم يتصافحون كيفما اتفق »
أبو ماهر	« يضحك » أي بس بعدنا منكره بعضنا
المندوب	كلها شكليات ، العالم كلو بيكره بعضو ومع ذلك الناس عايشين مع بعضهن وما أحلاهن
جولييت	مبروك آنسة جولييت... مبروك استاذ روميو مبروك علينا كلنا

« زغاريد من داخل المسرح وخارجه »

المخرج

وهلاً شو بقي عنا

المندوب

روميو وجولييت بيعقدو مؤتمر مؤتمر صحفي وبيردو على
أسئلة الصحفيين

المخرج

« ينادي » روميو وجولييت عدو جنب بعضكم

« جولييت تتقدم بتشاقل وعدم اقتناع بكل مايجري وتجلس
بامتعاض ، روميو يجلس الى جانبها وكل منهما يشيح بوجهه
عن الآخر ترفعا عن الترتيبات المتخذة »

تفضل أبو ماهر ، أبو جولييت ، قعود جنب بنتك من هون ،
وتفضل أبو روميو قعود جنب ابنك ، وانتو أبو بسام أبو
قصي ، أبو مضر ، تيباليت ، مركشيو... توزعو هون وهون
حوالي العريس والعروس باعتباركم اعمام واخوال واقرباء
العروسين ، كيف تمام

عاطف

والاجتماع المغلق ايمتى

المخرج

معقول أمير وأميرة وعرس وليلة زفاف ومافي مدعوين وين
الخدم والحشم والأمراء والأميرات والوصيفات
ما فهمت شو قصدك

المندوب

لحتى يكون المشهد مقنع بدنا كومبارس لحفلة العرس
ولو الشعب كلو كومبارس

المخرج

عاطف

قربو من بعضكم شوي... لناخد صورة تذكارية

المندوب

« لجولييت » قربي لعند عمك شوي

أبو بسام

لأ منيح هيك

جولييت

لأ بتقرب لعند خالها... قربي خالو قربي

أبو نوار

جولييت	« صارخة » الله ايه البجاجة دي
المندوب	وهلاً الجميع يوقفو دقيقة صمت حدادا على أرواح قيس وليلي ، وقيس ولبنى ، وعروة وغفراء ، وكثير وعزة ، وعنتر وعبلة وغيرهم من شهداء الحب والغرام « يقف الجميع »
جولييت	هلاً هي جوازة ولا جنازة ، حداد بأول المسرحية وحداد بآخرها والطاولة تابوت والطريحة كفن ، بعدولي... « تحاول الخروج »
المندوب	طولي بالك ما في داعي للزعل
أبو ماهر	طولي بالك بابا
أبو بسام	تعي لعند عمك تعي
جولييت	سيبوني الله
أبو ماهر	قربي لعند ابوك قربي ولا يهمك
أبو نوار	لا لعند حماك موهيك عمو
جولييت	ابعدو عني يا غجر يا نور يا حوش يا لمامة
المخرج	جولييت ، ليش هالتصرف ؟ مالك بالعادة
جولييت	بيعاكسوني يا استاذ ولا عامل مش واخذ بالك
المخرج	عيب يا جماعة احترمو زميلتكن
المندوب	عقوا يدي اسأل سؤال من زمان هلاً حضرتك مصرية
جولييت	لا طبعا
المندوب	لكن ليش كل كلمة والتانية بتحكي مصري
جولييت	مزاج ، انت اخو كيفي
عاطف	« ينتحي بالمندوب جانبا » هادا يا سيدي مرة كانت مسافرة

وغطت طيارتها بمطار القاهرة ، ليعبو بنزين أو يبدلو
الركاب مو أكثر ، ومن ساعتها صارت تحكي مصري مثل
مانك شايف ، وياريت عم يظبط معها... بس شو ما حكت
بتضل فنانة كبيرة وبتجنن

«للمخرج» مطبوط هالحكي يا استاذ

«باللهجة المصرية دون انتباه» وأنا مالي ؟

«مصطادا في الماء العكر» لا لا ، هي ظاهرة خطيرة إذا
تفشيت بين الفنانين ، هالأهي عم تحكي مصري ، وبكره
روميو بيعحكي سوداني ، وابوه خليجي ، وابوها مغربي ،
ومسرحية ورا مسرحية ، وسنة ورا سنة بتنقرض اللغة
العربية مثل اللغة السريانية والآشورية

معك حق ، هالأ معظم الفنانين والمثقفين والسياسيين
والناخبين ماعاد حكو عربي الا للضرورة ، كلو عم يدرس

لغات أجنبية ، انكليزي فرنسي روسي طلياني
بس بهالفترة الاخيرة الكل عم يدرس اسباني

وليش اسباني بالذات

قال يمكن كمان نرجع الاندلس بالمفاوضات

شو رأيكن سيدي نكمل المسرحية بالفصحى

شو رأيك آنسة جوليت

انشالله تكملوها بالتركي أنا بطلت التمثيل

عم تحكي جد

معقول هالحكي

معقول ونص ، عاوزه ارتاح منكم ومن قرفكم

المندوب

المخرج

المندوب

المخرج

عاطف

المندوب

عاطف

أبو بسام

المندوب

جوليت

المندوب

المخرج

جوليت

عاطف	وين بدك تتركينا ونحنا بنص العمل
جولييت	ما اقدرش
المخرج	إذا مو لخاطري... كرمال المنتج المسكين
جولييت	ما اقدرش
عاطف	منشان المشاهدين
جولييت	ما اقدرش ، ما اقدرش
	«تنسحب باتجاه الشرفة أو من الكواليس»
المخرج	كارثة ، كارثة فنية لا تعوض ، لازم حدا يحكي معها
المندوب	تركها تعتزل ، تعمل يللي بدها ياه ، ما تخلي فنان أو غير فنان يشعر بانو ما في غنى عنو للعمل ، جولييت ، روميو ، امها أبوها ، لانهم بيصيرو مراكز قوى
المخرج	أنا معك ويا ما عانيت من هالقصة ، بس هالأ في عنا بظلة وحدة بالمسرحية لدور جولييت وبآخر لحظة اعتزلت ، وماعم تتراجع ، منين بدنا نجيب بديلة الها وبظلة بمستواها بآخر العرض وبآخر الليل ؟
المندوب	البظلة جاهزة
المخرج	وينها ايدي بزنارك
المندوب	بالصالة عم تراقب ايقاع العمل
المخرج	كمان من اللجنة
المندوب	«بافتخار» ورئيسة اللجنة كمان
المخرج	لا لا لاتقللي ، معاناتها الشغلة مدبرة سلفا من ورا ضهرنا
المندوب	لا وحياتك كل شي عم يصير عفوي
أبو ماهر	مسرحية ميسرة شو بدنا نعمل

المخرج	المهم حلوة خرج الدور
المندوب	هلاً بتشوفها بعينك ، حلوة ومثقفة ، وأخلاق عالية ، ومعها شئ عشرين شهادة ماجستير ، وبحاثة وبروفيسيرة ، مو مثل هالطرورة تبعكن وبعدين ملتزمة
المخرج	انعم واكرم
المندوب	« صارخا » وين المدام البروفسورة يا شباب تأخرنا
أبو ماهر	جاي جاي ، بس عم تحيي المشاهدين ، هه شرفت
اللجنة	أهلا مدام أهلا
	« تدخل المدام وهي تبدو قصيرة ونحيفة وممتلئة الجسم في آن واحد ترتدي ثيابا محتشمة حتى الركب مع جديلتين وشرائط مدرسية على جانبي الرأس بحيث يحار المرء في عمرها وقوامها » .
المتدوب	أهلا مدام
المدام	« للجميع » يعطيكم العافية
	« للمندوب » كيف الشغل
المندوب	مثل الساعة ، بس واقعين بمشكلة صغيرة
المدام	خير ؟
المتدوب	الممثلة يللي عم تلعب دور جوليت ، تركت المسرحية اعتزلت مابعرف شو قصتها ومعتكفة فوق ، وبدنا بديل
	الها ، لانو المسرحية ما لازم توقف لاي سبب مهما كان
المدام	طبعا ، طبعا المسرحية لازم تمشي والا منمشي كلنا ، هيك
	أوامر الجامعة صريحة وواضحة ، وشو راح تعملو
المندوب	بدنا بديل لجوليت ولو من تحت الارض

أبو ماهر	او من فوق الارض « للمندوب » شو ما الك عيون استاذ
المندوب	شو قصدك
	« أبو ماهر يوشوش المندوب »
المندوب	شو رأيك مدام تلعبى دور جوليت
المدام	« بحياء » رجاء ما تخرجوني
المندوب	مضطرين بتعرفي الظروف
المدام	إذا هيك ما عندي مانع وين روميو ؟
المندوب	شو رأيك استاذ ؟
المخرج	ما بعرف شو بدي قلق ، مدام وجدائل وشرايط ابتداني ؟
المندوب	هي سابقة عمرها بكتير فكريا وفنيا
المخرج	ما بعرف أنا شايفها صغيرة
المندوب	صغيرة ؟ متجوزة لحد الآن مؤلف ومخرج ومنتج وأربع مشاهدين ، وبعدين معها كتاب من الجامعة العربية لتسهيل مهمتها ، الكتاب معك دكتور ؟
المدام	تفضل
المخرج	« يتصفح الكتاب بسرعة » يالله تفضلوا خلصوني
المدام	وين روميو
المخرج	جاهز ، شرف استاذ روميو
روميو	لوين
مركشيو	ع لمقدور
المخرج	يالله استاذ ماعنا وقت
روميو	أسف ، بدي استقيل لاسباب صحية
المخرج	صحتك مثل الحديد

طيب لاسباب نفسية عائلية شو التمثيل بالقوة	روميو
تركو استاذ تركو ، شو حكينا عن مراكز القوى	المندوب
« المخرج يلتفت الى مركشيو وتيباليت فيبتعدان مذعورين »	
ما تقرب علينا	مركشيو
ما منعرف غير القتل والضرب	تيباليت
تفضل دبرلنا روميو بمعرفتك	المخرج
روميو موجود	المندوب
مين ؟ ووينو ؟	المخرج
ولو أبو ماهر ، أبو بسام ، أبو مضر وين راحو ؟ أي واحد	المندوب
من اللجنة بيلعب الدور ويتفوق	
لأهي مؤامرة	المخرج
ليش	المندوب
جولييت من عندكن ، وروميو من عندكم ، والاب والام	المخرج
والقرايين ، شو بقي النا نحنا	
عندك حل ثاني ؟	المندوب
موجود ، « يصرخ بفرح » عاطف وين عاطف	المخرج
« عاطف يقبل مسرعا من داخل الكواليس أو من شباك التذاكر »	
شايف الاستقالات شغالة	عاطف
كل شي عم يسير لصالحك من أول المسرحية لهلاً	المخرج
خير شو صار ؟	عاطف
استقال روميو	المخرج
الله لا يردو	عاطف
ولذلك بدى ياك تشد همّك وتتفرغلي كليا	المخرج

عاطف	بس لأعمل قهوة للشباب
المخرج	تركلي كل شي من ايدك ، وبتروح بتغير تيابك وبتسرح شعرك وبتلمع سيفك ، بدي ياك تطلع أمير ابن أمير
عاطف	ليش ؟
المخرج	حتى تلعب دور العمر مثل ما وعدتك ، وهالأ اجت فرصتك
عاطف	دور روميو
المخرج	لكن جوليت ، بسرعة
عاطف	« يقفز فرحا » لعيونك استاذ « وهو يبدأ بخلع لباسه باتجاه الكواليس » وهالأ بدي ورجيك وورجي العالم كلو كيف بيكون الحب والغزل والدلع بهالمرحلة
المخرج	يلله خلصني « ويعود وينضم الى المندوب والمدام واعضاء اللجنة »
المندوب	مشي الحال ؟
المخرج	ولو
المدام	تأخر روميو ؟ ما تأخر ؟
المخرج	لا لا عم يجهز حالو ويراجع دورو
المندوب	كيف أعصابك مدام
المدام	ولا يهمك
المخرج	اذا بتريدي مدام تطلعي على غرفتك فوق بنهاية السلم على مهلك درجة درجة حتى توصلي لآخرو ، وروميو بيوقف بأول السلم من تحت ولما بتتلاقى عيونكن مع بعضها انت بتنزلي درجة وهوي بيطلع درجة ، انت بتنزلي درجة ، وهوي بيطلع درجة لحتى تلتقو بنص السلم ، وهون بيحملك

المدام	على ضهرو
المخرج	على ايديه مثل الريشة وبيطير فيك وانت عم تلوحي للمعازيم والمشاهدين لحتى تدخلو لغرفة النوم وبلكي صار معي شي جوا وانا غريبة هون كل شي راح يصير باشراف اللجنة ليش اللجنة
المندوب	بدنا تقارير مفصلة عن كل شي بليلة الدخلة ، وينو هادا روميو ، مافينا نسهر طول الليل على مشهد والمدام عندها ارتباطات كتيرة بكره
المخرج	«ينادي» عاطف شو صار معك
عاطف	«من الداخل» باقي اللمسات الاخيرة معلم
المدام	على مهلو معلش لازم كلنا نسهر ونتعب ونضحي لتنجح المسرحية
المخرج	بسرعة يا عاطف
مركشيو	نازل رش كولونيا
تيااليت	صبر ونال
مركشيو	ما سمعتو قديش سأل عن الاجتماع المغلق
تيااليت	وهلا اجا الاجتماع المغلق يورجينا شطارتو « يطل روميو بلباس الدور وهو بمنتهى الاناقة كما يفهم الاناقة ، ويحمل باقة ورد ويتقدم نحو السلم المتصل بالشرقة يرافقه تصفيق الممثلين ، وموسيقى دقو المزاهر لفريد الاطرش بمشاركة اللجنة التي تستقبله أو ترافقه وكل منهم يعزف على آله : الرق ، الطبله ، المزمار ، المجوز »

المخرج	ممکن بهالدور تدخل التاريخ
روميو	المهم ادخل ع حبيبة العمر « ويهم يقفز السلم دفعة واحدة فيوقفه المخرج »
المخرج	درجة درجة
عاطف	ما عاد اقدر انتظر
المندوب	يالله ورجينا همتك
مركشيو	يا عمي هادا روميو مو هداك
تيبالييت	عطو الخبز لخبازو لو أكل نصو
المدام	« تطل من أعلى الشرفة وعليها طرحة العروس البيضاء ، وتنادي بصوت حالم » روميو
عاطف	« وبمجرد أن يسمع الصوت يصرخ » طلع القمر طلع « ويقفز عدة قفزات نحوها وكأنه يريد أن يلتهم الدرج التهاما ولكن عندما يتأملها جاحظ العينين يهز رأسه عدة مرات كمن يستيقظ من كابوس ، ويعود بنفس السرعة الى نهاية الدرج وهو ينظر اليها ويفرك عينيه »
المدام	روميو... روميو
عاطف	« يعود ويقفز اليها مرة أخرى وعندما يراها يعود مسرعا الى نهاية السلم مبلبل الفكر متقبض الصدر ، غير مصدق ما يرى »
المخرج	شبك ؟
عاطف	ما يعرف يللي شفتها مابدها ليلة دخلة... بدها ليلة طلعة أغنية وموسيقى دقو المزاهر مستمرة »
المخرج	يالله لعندها بسرعة ، ناظرتك
عاطف	لحالي

المندوب	لكن بدك مرافقة
	« المدام تهبط السلم درجة درجة حتى منتصفه وتعود وهي تلتفت اليه بانتظار أن يلحق بها ولكن دون أي تجاوب »
المندوب عاطف	مانك شايها كيف عم تنزل وتطلع مثل الحجل ، تحرك يالله ،... وقل لن يصيبنا الا ما كتب الله لنا ، « ثم يتوقف بعد بضع درجات ويجلس مديرا ظهره اليها »
المدام	يا عاقد الحاجبين قتلتنى مرتين
المندوب	هه ، بلشت بالشعر جاوبها بالشعر
أبو ماهر	هادا الكلام الصحيح
المندوب	« بعد أن يقدم له رزمة من الدواوين الشعرية ملفوفة بجريدة يومية » :
	وهي ديوان لنزار قباني وسعيد عقل والاخلط الصغير ، هي ما بيدوبها غير الشعر
عاطف	والله يللي دوب فرج الله الحلو ما بيدبو شعرة فيها « يهمل المجموعات الشعرية وينصرف الى تصفح الجريدة اليومية باهتمام » : هي بينقرالها صفحة الحوادث ، صفحة الوفيات ، الصيدليات المناوبة ، حالة الطقس « صوت رعد وعواصف في الخارج ، ثم يقرأ العناوين التالية وهو يقلب الجريدة » :
	تلوث البيئة يهدد بكارثة عالمية
	أهالي الفوقا يطالبون بمكب نفايات
	شاحنة بـ ١٨ دولا ب تعانق سيارة فولس فاكن على الطريق العام
	مواطن ينطح جاره والشرطة تتدخل بعد فوات الاوان

زوج يقتل زوجته بجرن الكبة... سامعة مدام بجرن الكبة	
شايف القمر يا حبيبي	المدام
كل ها المشاريع يللي بالبلد ماشفت غير النفايات وجرن الكبة	المندوب
جيبولها شاعر انجازات	عاطف
ولك المشاريع يللي عملناها بدها فيلسوف انجازات مو شاعر بس شوف بيعينك اوتوسترادات وانفاق بيحسدنا عليها العالم	المندوب
والله انا يللي شايفو كلنا بنفق واحد ما الو نهاية	عاطف
شايف القمر يا حبيبي	المدام
ولك كلمة لفقة حلوة ، وين غزل شكسبير الرائع وعواطف روميو الجياشة وين	المندوب
« صارخا » أنا ماني روميو أنا الملك لير ، أنا الملك فاروق ، أنا السلطان عبد الحميد ترحمو علي	عاطف
شايف القمر يا حبيبي	المدام
حن على هل العطشان « يلتفت جانبنا ويدندن بالاغنية المشهورة بصوت خافت » .	أبو ماهر
فهمو علي يا جماعة ما بقدر غازل والناس عم تاكل بعضها من الجوع ، واللاجئين والمشردين والمهجرين والنازحين نايمين تحت المطر والثلج... كله من وعد بلفور	عاطف
تحرك ، غيركن صار عنده ولاد وانت بعدك بوعد بلفور ؟	المندوب
خلوه حب افلاطوني	عاطف
ما بيصير ، بدك تحبها وتتجوزها وتنتهي المسرحية نهاية	المندوب

سعيدة مو هيك اتفقنا ؟	
اتفقت مع المخرج مو معي	عاطف
شايف النجوم يا حبيبي	المدام
والله انا ما رفضت عشرات الادوار وصمت كل هل السنين	عاطف
لا فطر على بصلة	
لا تنسى انو البصل من فصيلة الزنبق ، وبعدين رئيسة اللجنة	المندوب
أي تغازلها اللجنة	عاطف
بدك تحبها وتتجوزها والمسرحية بدها تمشي ، ورجلك فوق	المندوب
رقبتك... ومسرح حتى النصر	
شايف النجوم يا حبيبي	المدام
بصراحة ، بطلت التمثيل بدي اتحجب	عاطف
حلو والله كنا بالفنانات صرنا بالفنانين	المندوب
هلا هوي ، بكره المخرج ، وبعديو المنتج ، والله يعلم وين	أبو ماهر
بتنتهي السلسلة	
طالما الفن بها المستوى يمكن ما يبقى وجه سافر بها الامة	عاطف
غير وجه ياسين بقوش	
شايف النجوم يا حبيبي	المدام
رد عليها بكلمة بحرف راح ينزلها فتاق	المندوب
« تصرخ صرخة ممدودة » شايف النجوم يا حبيبي	المدام
ولك ايا نجوم ، وينها ، دليني عليها ، ليش العسكر بها	عاطف
الدنيا خلو نجمة بالسما	
هلا خرب بيتي ما في كلام	المنتج
قوم ، قوم من هون	المندوب

أبو ماهر	تخلي عن رجولتو
المخرج	خزيتنا وسودت وجهنا
المنتج	قلتلك بعد عن السياسة ما كنت تفهم تفضل شو عملت بحالك وفينا
عاطف	يا استاذ يللي بدو يبعد عن السياسة بها لبلاد ، متل يللي بدو يبعد عن مرتو وهو نايم معها بتخت مفرد ، من أول بدي قلك هالشي ما كنت تتركلي فرصة
المنتج	ما بدي نام لا على تخت ولا على صوفا بدي نام ع لارض بالكواليس لحتى ماشوف حدا ولا حدا يشوفني «يخرج»
المخرج	شلاح هالتياب وبعمرك ما راح تلبسها مرة ثانية ، ورجاع للمكنسة والجاروف
الممثلون	دقو المزاهر
عاطف	والله لدق رقبتكن «يخرج»
المندوب	«مستجيرا بمن حوله حتى بأعضاء اللجنة» : يا إخوان في حدا بيحب يلعب دور روميو ، ما في حدا يا مدام
المدام	شو عليه... خليني هيك عصفور طيار «تختفي وهي ترقرف بيديها»
المندوب	«ظلام خفيف مع موسيقى هادئة وحزينة»
المخرج	كانت الامور ماشية متل الساعة ، كأنو عين وصابتها مين المسؤول
المندوب	سأل حالك ، قال مخرج جوائز
أبو ماهر	وهلاً شو العمل
المندوب	بدنا نكفي العرض

المخرج	أي عرض بدك تكفي وبأي ممثلين ، يللي اعتكف ، ويللي تحجب ويللي اعتزل
المندوب	منعرض مسرحية تانية ، شو الله خلق شكسبير ورفع ايدو
المخرج	الليلة
المندوب	لكن بكرة ، لانو الجمهور ما راح ينسى أي سرحية قديمة
	الا بمسرحية جديدة
المخرج	وين بدك تجيب مسرحية جديدة بآخر الليل
أبو ماهر	منعمل مسابقة
المندوب	خود الثاني
أبو ماهر	شو فيها ؟
المندوب	شغله ما بتفهم فيها ما تتدخل
	«روميو وجولييت يسترقان السمع والنظر من خلال الكواليس
	وبفضول واضح من جولييت بالذات»
جولييت	كانو حضرتو بيفهم كثير
روميو	مادخلنا
جولييت	لأ دخلنا ونص
روميو	شو فينا نعمل
مركشيو	في مثل بيقول لما التجار بيتخانقو ، العتالة يللي متلنا
	بيقعدو ع لاكياس بيشربو شاي
روميو	يا عيني عليك
جولييت	نحننا مانا عتالة ، نحننا أصحاب الفرقة وهني متطفلين
روميو	وصاروا أصحاب الفرقة ونحننا المتطفلين
	«الاضاءة على المندوب واللجنة والمخرج»

المندوب	شو قلت استاذ
المخرج	شو بدي قول ، بكل حياتي المسرحية ما مريت بهيك مأزق ، ما بعرف شو قول الك أو للممثلين أو للجمهور
جولييت	تفضل مخرج الجوائز
المندوب	يا سيدي ما بدنا مسرحية جديدة ، بدنا نواة من مسرحية ، مشهد من مسرحية فاصل مسرحي يكون فيه فرح وأمل وبهجة وحبور
المخرج	كيف ومنين ؟
المندوب	مناخذ حياة أي بطل او شاعر او فنان عربي من التاريخ الاجانب ما خلو حدا بتاريخهون الا ما عملو عنه مية فلم ومسرحية شو رايكن بالمتنبى بابن زرياب
جوليت	بلا تاريخ بلا جغرافية عندي فكرة مسرحية ما بتخرش الميا
المندوب	تفضلي آنسة جولييت تفضلي
جولييت	يا سيدي البطلة مرة عربية لا على التعيين ، في أرض عربية لا على التعيين ، بيتها منعزل بالصحراء ، عم تتحمم بالبانو ، وما راح نشوف غير وجهها وشوي من صدرها وكتافها لانهن مغطايين بالصابون ، وما راح نشوف شي من جسدها لانها قاعدة بالبانو ، والبانو مثل ما بتعرفو كلو رغوة صابون وشامبو .
	وبها للحظة يللي بدها تقوم لتأخذ المنشقة من العلاقة لتنشف فيها جسمها... بتنظفي الكهربا... وهون من بين للمشاهدين أهمية الطاقة بالعالم والحفاظ على مصادرها ، وبتنفس اللحظة وهي عم تتزحلق بالعممة بالحمام ، بتنضرب

طيارة معادية بالجو ، وبهبط الطيار بالمظلة بالبانيو ،
وبنفس اللحظة يللي بيحط فيها الطيار بالبانيو بتشعل
الكهربا ، وهون بيجن جنون البطلة وماعادت تعرف كيف
بدها تتصرف ؟ تقبض على الاسير المعادي وتحمي بلدها أو
تحمي جسدها ؟ وهون بيدور صراع رهيب بين الجسد
والروح والوطن

البانيو

المخرج

جولييت

طبعا وخاصة انها وحدها بالبيت ، ولا بتعرف انكليزي ولا
الطيار بيعرف عربي ، لكن باللمحة يللي بيتصرف فيها
الواجب ع لجسد ، ويتقرر تقبض على الطيار الجريح
بتنظفي الكهربا

هاذا الحكي مو معقول مستحيل

أبو ماهر

يا خبر ابيض ليه ؟

جولييت

لانو ما في دولة عربية الا والها مشكلة مع الكهربا ، وكل
دولة لح تعتبر حالها المعنية بالمرحبة

المندوب

وبعدين بيجوز تجربنا لمشاكل سياسية واقتصادية
 واجتماعية ، وطائفية ، المسرح ما اله علاقة فيها

أبو قصي

لانو المسرح فرح وبهجة وحبور

المندوب

ولذلك بدنا قفلة نهاية بسيطة للمسرحية ، يشترك فيها كل
الممثلين واعضاء اللجنة وتكون كلها فرح وبهجة وحبور
ودبكة وأمل بهالأمة

المندوب

يعني استعراض غنائي راقص

أبو قصي

عليك نور . مثل استعراض الربيع ، وانتصار الشباب ،

المندوب

وعفريتة هانم ، وغيرو من هالاستعراضات يللي ما عاد شفنا
أو سمعنا مثلها

عاطف عفوا ، بس مين بدو يغني بدل فريد

المندوب ولو أبو ماهر عندليب اللجنة

عاطف بس أبو ماهر قدو مرتين ، طول وعرض وعضلات بينما

الاستاذ فريد كان جسمو وصحتو على قدو

المندوب أي بدنا نقدمو بشكل جديد طول وعرض وعضلات .

مفاجأة للجماهير ماهيك ؟

عاطف وأي مفاجأة .

ولك يا أخي ليش أنتو ضد التجديد بالمرشح ؟

المندوب

بالعكس أنا مع التجديد بالمرشح والسينما والرقص والشعر

عاطف

والموسيقى . ولك حتى بالانتخابات بس يكون مقنع على

أصولو .

هأ بس نسمع أبو ماهر ننسى كل أمراض الدنيا . يالله أبو

المندوب

ماهر ، يالله شيباب .

« أعضاء اللجنة يعزفون وأبو ماهر يغني مقطباً ، ويمكن أن

ترقص جولييت في المشهد »

يا قلبي يا مجروح

أبو ماهر

يا حبيب هادا صوت جاروش

عاطف

انتظر عليه شوي ، غير أبو ماهر غير

المندوب

عيني بتضحك وقلبي بيبكي

أبو ماهر

طلاع كمان كمان

المندوب

بنادي عليك... ها... ها... ها

أبو ماهر

المندوب	شو قصتك أبو ماهر . صوتك بعشر طبقات ، وبعدك عم تغني من القبو ، من المنور ليش ؟
أبو ماهر	طيب ، طيب . يا ليل يا عين ، يا حليوه يا حليوه . فوق غصنك يا لمونة ، يا طالعة ع السلم يا نازلة ع السلم ، ما في نتيجة ما ني رايق
المندوب	شيك أبو ماهر
أبو ماهر	ما بعرف
المندوب	شو قصتو أبو قصي
أبو قصي	مثقل ع لغدا
المندوب	وانت مثقل ع الفطور يا حبيبي على مطربين هالأيام . ولك أم كلثوم ست وكانت تاكل حلة ملوخية وتغني للصبح ، وسعاد محمد ما كانت تطلع ع لمسرح الا وهي حامل بالشهر التاسع . وما تنزل حتى تولد ويروح ابنها ع لحضانة بصراحة ما بقدر مثل دور أبو روميو ، وعم جوليت ، وخال مركشيو وعضو لجنة وراقب الجمهور وغني . بدك دبكة ع لهوارة الهوارة أنا حاضر . أنا غني وعواطف وانفعالات . فأنا آسف
المندوب	حتى تعرف انو بناء المسرح العربي على اسس حديثة بدو تعب وسهر وعرق ودموع أكثر من فريد الاطرش «متوجها الى المخرج» شو رأيك بهالحكي استاذ... استاذ وين عقلك ؟
المخرج	ليش خليتو براسي عقل . من شكسبير واعصفي يا رياح واقصفي رومل وزلزلي يا جبال ل... فوق غصنك يا لمونة... وع لهوارة الهوارة .

المندوب	شو أخبار الجمهور آنسة جوليت
أبو قصي	نصو هرب من الصالة
المندوب	لها لدرجة
جوليت	أي يللي بالشارع هربو بدك ما يهربو من الصالة
المندوب	في شغلة راح تجنني أبو قصي . صحي الجمهور قرفان وبردان وجوعان ومو طايق المسرحية ومع ذلك كل شعاراتنا ع لورق صح . والتعديلات والملاحظات صح شوف بعينك أنا برأيي ها لشعارات يللي ما عم نقدر ننفذها نسلمها للقطاع الخاص
المندوب	يا حبيبي شو فهمان... ونحن شو بدنا نشتغل
أبو قصي	ولا يهمك . حاطط عيني على كام شعار جديد لقطة
المندوب	وضيان ؟
أبو قصي	بيقعدو عشرين سنة كمان
المندوب	هلاً نخلص من هالورطة بعدين نحكي بهالموضوع
أبو ماهر	« يعبر وهو يغني خودي قلبي واديني قلبك »
المندوب	سمعنا أبو ماهر . المسرحية فشلت ، مشهد البانيو فشل ، والمدام فشلت ومشهد فريد فشل ويللي استقال ويللي اعتكف ويللي تحجب ما في غير اتصل باللجنة الفنية العليا بالجامعة العربية يخلصونا من هالدويخة
أبو قصي	وليش ما تتصل بالجامعة راسا هي المسؤولة عنا وعن اللجنة العليا والسفلى فنيا وفكريا
المندوب	معك حق « يرفع سماعة التلفون » الو سنترال ، عطيني الجامعة العربية يا ابني ، الامين العام الدكتور عصمت عبد المجيد ،

طبعاً ضروري... عندو حفلة ؟ يا ابني انا بدي عصمت عبد
المجيد مو عصمت رشيد «ويغلق السماعه» والله ما حدا
فهمان على حدا لا عنا ولا عندهن

وشو الحل ؟

أبو نوار

شو الحل ؟ شو الحل ؟ الحل بدي صفيه

المندوب

شو بذك تصفي ومين ؟

أبو ماهر

المسرح

المندوب

جسديا

أبو ماهر

ولك لأ... بدي وقفو

المندوب

على رجليه

أبو ماهر

شو هالمخ ولك أبو ماهر

المندوب

لكن شو بذك تعمل فيه ؟

أبو ماهر

بدي بيعو

المندوب

تبيع المسرح ؟ والممثلين ؟

أبو ماهر

بدي بيعهن مع المسرح

المندوب

ومخرج الجوائز ؟

أبو نوار

بدي بيعو أول واحد

المندوب

والمنتج صاحب الارض والمسرح ؟

جولييت

بدي بيعو مع المخرج

المندوب

تبيعو وهوي نايم ؟

جولييت

وشو راح يعمل بهالحالة أكثر ماعمل المرحوم محمد عبد

أبو ماهر

المطلب بأغنيته المشهورة

وشو بيتقول فيها

المندوب

أبو ماهر	بيقول «ثم غناء» :
أبو نوار	أفئق من النوم واتلفت ، واتلفت ، واتلفت ، واتلفت ولما مالاقيكش جنبي يا حبيبي أرجع أنا م ثاني الله عليك يا أبو ماهر
المندوب	هلاً انجلا صوتك بعد ما كسرنا الدف وبطلنا الغني «المنتج يخرج من الكواليس وهو يفرك عينيه من النعاس»
المنتج	شو فيه ، شو صار
جولييت	باعوك انت والمسرح والممثلين
المنتج	بقديش... بقديش حضرة المندوب... بقديش عاطف
عاطف	سمعنا استاذ
المندوب	معقولة المسرح يللي مثل فيه يوسف بيك وهبي اروع مسرحياته
عاطف	مين هادا يوسف بيك وهبي ؟
المندوب	ولو مشرف عل المسرح وما بتعرف مين يوسف بيك وهبي ما بعرف نورني
عاطف	هادا يللي بعز المعركة مع الاستعمار الانكليزي قال كلمته المشهورة : شرف البنت زي عود الكبريت ما يولعش الا مرة وحدة بعدين المسرح اللي غنى عليه عبد الحليم وفايدة كامل اروع اغاني الثورة والثوار بيكفي يللي غنى فيه فريد الاطرش اول وآخر همسة تبيعوه ؟
المندوب	لانو غنى فيه فريد الاطرش بدي بيعو
عاطف	ليش كلكن حاطين حطاط فريد الاطرش ما بعرف ؟ نسيتو شو عمل للامة العربية ؟

المندوب	قول شو عمل فيها
أبو نوار	ما خلى بعيونا وعيون نسوانا وولادنا دمة نبكيها عل حدا
عاطف	لأنو كان عم يبكي سلفا عن الجميع عنكن ، وعن نسوانكن ، وولادكن وولاد ولادكن... كان عم يبكي للمستقبل
أبو ماهر	الله يرحمو ويحسن اليه
	«عاطف يضع شريط كاسيت في فم فريد المفتوح فتنتلق اغنيته القديمة الشهيرة
	ياعين بيعي يللي باعوك... ياعين انسي يللي نسيوك»
عاطف	«يوقف الشريط» طمن بالك يا استاذ فريد ما راح ينباع ولا راح ننسى
جولييت	وكرامة المسرح من كرامتنا
عاطف	«بطفولة عجيبة» صحي وين كرامتي؟... أنا بدي حق كرامتي
المندوب	كلها
عاطف	يللي بقي منها
المندوب	ما معي فراطة... يعطيك وصل فيها... تفضل
عاطف	يعوض عليك « يضع الوصل في جيبه بحرص»
جولييت	بس لمعلوماتك يا استاذ المسرح موشباك تذاكر وستارة وتصفيق وديكة ، المسرح كلمة وفكر وشعر وموسيقى وتراث وذكريات واحلام ، المسرح حضارة اذا ما بتعرف لعرفك
المندوب	أنا يللي بعرف ، ولهيك بيسموه جحش الفنون ، ونحنا ما راح نحمل جرس ونبيعو بالمزاد بالشوارع
جولييت	لكن ليش تجار البسطرمة جاهزين أول صف ؟
المندوب	بيجوز ، مو أكيد يشترو الاراضي الزراعية والمراعي

المحيطة بالمرح

روميو لهيك سألني واحد منهم : المسرح والكواليس والصالة كام
دونم بيطلعو ؟

جولييت لا والله أنا سألني : النهضة المسرحية كلها على بعضها كام
فدان بتطلع ؟

المندوب يسأل يللي بدو ياه . لانو هادا المسرح ماراح ينباع متو
بلاطة ، كل ماهنالك بدنا نهديو لأنو استنفذ أغراضو ، ونبني
على انقاضو مسرح جديد بمفاهيم جديدة ومعايير جديدة
كلها أمل وبهجة وحبور

أبو بسام ويمكن نحولو لمركز أبحاث ودراسات عن المسرح ماحدا
بيعرف

جولييت ومين بدو يهد ومين بدو يبني ؟ حضرتك ؟ حضرتو ؟
المندوب أعوذ بالله ، في لجنة طويلة عريضة وعلى أعنى المستويات
العربية بدها تتولى كل ها لأمر .

« يسحب لائحة من جيبه ويستعين بها لتأكيد معلوماته ولطمأنة
من حوله »

لجنة مؤلفة من وزراء الداخلية والخارجية والثقافة والترية
والنقل والاقواق ومندوبين عن الجامعات والفنون والعلوم
والفلك والفلسفة والرياضيات والتاريخ والجغرافيا والتراث
الاسلامي والعربي والفنيقي والاغريقي ، والمعاهد المتوسطة
والمدارس الابتدائية والحضانة ، ومندوب عن الشباب
العربي والاحلام العربية برئاسة : وزير النفط

المخرج واللجنة هي عفوية كمان

وحياتك عفوية ، وهي كتاب من الجامعة العربية لتسهيل مهمتها	المندوب
بس أنا يللي بدو يجنني ، لجنة على والمستوى الفكري والاعلامي والفني برناسة وزير النفط ؟ ليش ؟	المخرج
له يا استاذ شو ما عم تقرا جرايد ؟	عاطف
لا	المخرج
ما عم تسمع اذاعات ؟	عاطف
لا	المخرج
ما عم تشوف تلفزيونات ومسلسلات ومحطات فضائية وأرضية ؟	عاطف
لا	المخرج
اذا ما عم تقرا جرايد ولا عم تسمع اذاعات ولا عم تشوف تلفزيون... ما عم تشم	عاطف
انت بتخرس ، وبتروح ع لجاروف والمكنسة تبعك	المخرج
كنستو مية مرة اليوم	عاطف
عمهلك شوي عليه ، هادا عاطف حبيب الملايين ، وأعظم ممثل احتياط بس ما اجا دورو بعد	جولييت
بدو يكنس حتى يعرف هو وغيرو كلمة مين بدها تمشي	المخرج
بها المسرح	
خزيت العين	جولييت
« يصفق مبتهجا بما آلت اليه الامور » يالله شباب شرفو ع	المندوب
العشا أكيد جعتو	
جعنا ويس	أبو بسام

المخرج	قليل شو تعبنا اليوم ؟
أبو بسام	وين عازمنا ؟
المندوب	ع الهيلتون ، الشيراتون الكارلتون اختاروا المطعم يللي بتريدو بس يكون أمريكي
جولييت	ليش أمريكي
المندوب	لأنهم كرما بالاكل والشرب بشكل غير معقول ، بتعرفي كأنو هالاميركان أصلهن عربي
جولييت	أو هالعرب أصلهن أميركان
أبو مضر	« ينصرف الجميع ولا يبقى غير عاطف ومكنسته مكبا على عمله » لا تأخذ على خاطرك كثير . كله شغل وانتاج لهاالامة
عاطف	هلاً بتسمي الزبالة انتاج ؟
أبو مضر	طبعاً . بتعرف ببلاد بره شو عم يعملو منها ؟
عاطف	لا والله ، نوزني .
أبو مضر	عم يعملو من الزبالة ، ورق ، زجاج ، زهور صناعية ، بلاستيك ، وأدوات زراعية وكل شي بيريح ويخدم الانسان عندهن
عاطف	وعنا بيعملو من الانسان زبالة!!
المندوب	شبك أبو مضر في شي
أبو مضر	هاذا المستخدم عاطف قلبي مو مطمئلو
المندوب	يبلط البحر
أبو مضر	بيروت عم يبلطوه
المندوب	موضوع عاطف أنا بدبرو ، لا تشغل بالك « يخلو المسرح ويظلم »

عاطف « ينهي حوارا عقيما مع السنترال على الهاتف » : طيب وزير الثقافة ؟ وزير الاعلام ؟ وزير التموين ؟ وزير بلا وزارة ؟ كمان نايم ؟ عظيم . بس حدا منهن يفيق الليلة ، أو بكره أو بهالسنة أو بهالقرن خليه يتصل بمسرح النخبة ، القضية حياة أو موت « يغلق السماعه ويدور بعصبية حول الهاتف وهو يتصفح بقلق كتابا عن المسرح عندما تدخل جوليت مبتهجة ومندهشة من حفلة العشاء »

جوليت شو عشا يا عاطف ؟ شو عشا ؟ يا ريتك رحت معنا . خاروف مكتف على صدر رز من هون لهنيك .

عاطف والله أنا مو جاي على بالي غير شي مسؤول مكتف عصدر رز ، عصدر أمه ، وما خلي منو غير العظام واللاوسمة أف . خير ؟

جوليت عمري ما حاولت اتصل بمسؤول أو قابل مسؤول الا وقالولي نايم . ايمتى عم يسهرو عمصالح الشعب ما بعرف يمكن بيسهرو باوربا وبينامو هون

عاطف « يسحب زجاجة من جيبه الداخلي ويشرب على دفعات »

جوليت عم تشرب عالريق ؟

عاطف ما فينا ناكل عل قليلة منشرب

جوليت ولا يهمك « تندفع نحو الهاتف وترفع السماعه » في مطعم جديد فاتح قريب من هون اسمو مطعم الارهاب والكباب ، لح اطلبلك وجبة تاكل صوابك وراها

عاطف بس هادا اسم فلم مشهور ومسروق لعادل امام

جوليت أي لهيك فتحو على اسمو مطعم « تدوير قرص الهاتف »

- عاطف بس رجاء! لا تطولي المخابرة بخاف حدا يتصل مشان المسرح
- جولييت بامرك استاذ عاطف . ألو مطعم الارهاب والكباب أنا الفنانة جولييت من مسرح النخبة ، الله ينعم عليك . وحياتك بدي تبعتلي كيلو كباب مع كام صحن على ذوقك . نعم؟ ... شكرا « تغلق السماعة »
- عاطف شو ؟
- جولييت قال الكباب خالص ، مو باقي عندهن غير الارهاب ناقصنا
- عاطف حظك ييفلق الصخر
- عاطف « يشرب من الزجاج » اصلا مين الو نفس ياكل بعد هالبهدة يللي اكلتها من مخرج الجوائز لا تشكيلي ببكيلك
- جولييت صاير معك شي اليوم ؟
- عاطف اليوم وكل يوم... لكن معقول يا عاطف بعد عشرين مسرحية ملتزمة رايحة جاية بالباص عالمسرح وعاليبيت . ويتعرف زحمة الباصات ؟
- عاطف أنا يللي بعرف
- جولييت الناس فوق بعضها ، موظفين وموظفات ، وحوامل ومرضعات ، وكادحين وكادحات ، وكادحة سابقة يمكن ما بتعرف تكتب اسمها ، طالعة من عند الكوافيير ، وناطرتها سيارة مرافقة لها ، وسيارة مرافقة لشعرها . يقطع الالتزام وساعتو

عاطف	هدول ناس عابرين
جولييت	هلاً حضرتك خالد ؟
عاطف	وشو لزوم هالحكي ؟
جولييت	يعني كتير على الله يكون عندي سيارة ؟
عاطف	انت بيطلعلك طيارة
جولييت	وانت كفنان شامل واربعين سنة بالمسرح ليش لحتى ما يطلعلك سيارة ؟ وشبح كمان
عاطف	لا لا دخيلك . أنا المخابرات العربية تتركلي رجلي صاغ سليم عم روح واجي فيهن وأنا ممنون شواربهم من المحيط للخليج « يتابع القراءة » : أما بناء المسرح العربي الحديث فيتطلب ثلاثة شروط لا غنى عنها ولا مناص منها
جولييت	لك ايا مسرح وايا بناء المسرح بدهن يهدو مين قالك ؟
عاطف	هيك فهمنا من اللجنة عالعشا . لكن ليش قبلت عزيمتهن ؟ لسواد عيونهن ؟
عاطف	يهدوه منعمر مسرح ثاني
جولييت	يا عاطف يا حبيبي المشكلة اذا هديت مسرح أو مستشفى أو مدرسة أو بناية ، بتقدر تعمّر بدالهن وأحسن متهن بسنة بستتين ، انما لما بتهد الممثل والطبيب والمعلم والمهندس ، كيف بدك تعمّر بدالهن ، وايمتى ؟
عاطف	بيضل فيه ناس وفنانين ما بينهدو بسهولة ، الجبال بتنهد وهني ما بينهدو وينهن
جولييت	

عاطف لكن ليش أنا ناظر جنب التلفون ، لحتى يتصل حدا منهم
ونعرف شو بدنا نعمل ، مخرج ، مؤلف ، ممثل درامي ،
ممثل تنفيسي المهم حدا يتصل

جولييت عم تروح وقتك ووقتي ع لفاضي
عاطف انت حرة ، أما أنا بدي ضل منتظر حتى يرن هالتلفون ولو
بالغلط

جولييت راح يصير فيك متل موشي دايان بعد حرب حزيران ، متل
ما حكالنا جدي

عاطف ليش شو صار معو هاتي لشوف

جولييت هادا يا سيدي بعد ما انتصر بالحرب ، راح فورا على مكتبو

وقعد جنب هالتلفون ليل ونهار ، وهوي متوقع بكل لحظة

يرن هالتلفون ويتصل فيه حدا من الزعماء العرب ويطلب

الصلح ، وضل ينتظر وينتظر ، والعرب يضحكو ويضحكو ،

وهوي ينتظر وينتظر ، والعرب يضحكو ويضحكو لحتى طقت

خواصرهن ، ومات المسكين وهي بحرقة هالتلفون

عاطف أي لو ضل عايش لهالاً ، لو صار سنترال ما راح يلحق ع

لمكالمات

جولييت انت جاويت حالك

عاطف ومع ذلك بدي انتظر وانتظر ، مو ممكن مستحيل ، أهم

مسرح عربي ينباع مع الممثلين والمخرج والمنتج ، وماحدا

يتحرك أو يسأل ليش ؟ وشو صار ؟ مو ممكن حبيبتي مو

ممكن

« يدخل ساعي البريد يجرجر قدميه من التعب ومعه رزمة

برقيات»

ساعي البريد هون مسرح النخبة

جولييت سابقا

عاطف ولاحقا ، هات لشوف شو معك

ساعي البريد برقيات

عاطف كيس برقيات ؟ لمين ؟

ساعي البريد الى لجنة الانقاذ العليا لتطوير وتحرير المسرح العربي

جولييت هات لشوف « تخطف احدى البرقيات وتقرأ »

نبارك ونؤيد بكل حزم خطوتكم الرائدة والشجاعة في بيع المسرح العربي مع كامل ممثليه ومخرجيه ومؤلفيه ، بغية تحريره من العبث والتحجر ، وانقاذه من العروض الهابطة والمسيسة لاخلقنا وتراثنا ، ونرجو أن تكون خطوتكم التالية هي بيع المشاهدين أيضا لتكون ردا صارخا على الافتراءات والادعاءات المغرضة التي تقول وتروج بأن الفنان بشكل خاص ، والانسان العربي بشكل عام ، رخيص وبلا ثمن ، سيروا الى الامام ونحن من ورائكم... ومسرح حتى النصر

« ثم تلقي بها على أرض المسرح بحزن ولا مبالاة »

عاطف مين مين ، هاتي لشوف

جولييت شو بدك تشوف عشرات التواقيع فنانين وممثلين

ومخرجين ومطربين عمري ماسمعت فيهم

عاطف معقول هالحكي ؟ شوفي غيرها

جولييت كلها نفس الشي...

عاطف	وكلهن فنانين
جولييت	« وهي تتصفح البرقيات وتبعثرها » فنانين وأطباء ومهندسين ومحامين ومتهمين ، وحلاقين ومقاولين ومتعهدين أنا بعرف
عاطف	كلها من البلاد العربية
جولييت	ومن بلاد ما سمعنا فيها
عاطف	يعني ما عاد فيه شي ننتظرو
جولييت	ولا ينتظرنا
عاطف	ولا نسمعو
جولييت	ولا يسمعنا
عاطف	ولا نحكي معو
جولييت	ولا يحكي معنا
عاطف	ولا نوثق فيه
جولييت	ولا يوثق فينا
عاطف	لا تدافع عنو
جولييت	ولا يدافع عنا
جولييت	« وهي تدور في أرجاء المسرح وتتمسك جدرانها وديكوراتها بشفف وألم عميقين »
	كان عنا هالمسرح... امنا وأبونا وحاضرنا ومستقبلنا وساتر عيوبنا وكاشف عيوب غيرنا ، وبكرة اللجنة جايي قدامها الخطابات ووراها الجرافات ليهدهوه على راسنا ورأس يللي خلفونا
عاطف	طولي بالك شوي لنعرف شو بدو يصير
جولييت	لايمتى يا عاطف لايمتى ؟ وقطار العمر عم يجري وخايفة

- تصير حالتي مثل حالة الزميلة مارلين مونرو
عاطف
ما في شك المسرح راح يترك فراغ كبير بحياتك ولازم
تعبيه
- «بعضية» منين بعبيه ؟ من الفيحة ؟ من الكازية ؟
جولييت
اذا ما في غير حل واحد
عاطف
لحقني فيه ايدي بزنارك وحاج تشرب
جولييت
الحل انا نتزوج
عاطف
«مصعوقة» أنا وأنت ؟ طيب ع فرض غالي والطلب رخيص
جولييت
وين بدنا نتزوج ؟ بالشارع ؟
عاطف
لا هون ومنحط اللجنة أمام الامر الواقع
جولييت
عالمسرح قدام اللجنة والجمهور ؟
عاطف
لا ورا الكواليس
جولييت
ليش كتعة عرجة حتى اتجوز ورا الكواليس ؟ وربى ولادي
ورا الكواليس لا حدا يشوفن ولا يشوفو حدا ؟
عاطف
ارجوك لا تفهميني غلط هو صحي رح نتجوز ورا
الكواليس ، لكن بس تحبلي بالسلامة وتصيري بالشهر
التامن أو التاسع ببعثك فورا لتولدي باميركا
جولييت
«باستغراب» وليش باميركا ؟
عاطف
حتى الاولاد ياخذو الجنسية الاميريكية يا غشيمة
جولييت
معقولة فنان ملتزم متلك ومؤمن بعروبتو وبلادو يفكر مجرد
تفكير بها لطريقة ؟
عاطف
وشو فيها ؟ أهم المنظوبن بالفن والعروبة واليمين واليسار
بيحبلو نسوانهن بالوطن وبيولدوهن باميركا

هيك بكل بساطة بتتخلى عن ولادك وضناك ؟ يا عيب
الشوم يا عاطف يا عيب الشوم

جولييت

ومين قالك رح اتخلى عنهن أو يتخلو عني أو عن أيا عربي .
كل ما هنالك أنو كل واحد مهما كان أصلو وفصلو بيكتسب
الجنسية الاميركية ، بدو يخدم بالجيش الاميركي تلقائيا

عاطف

يعني هذا شي بيشرف ؟

جولييت

« وهو يكرع كرعة كبيرة من زجاجته » اسمعيني شوي وباعتبار
الجيش الاميركي رايح جايه ع بلادنا وقدام العرب حصار
كثيرة بالمستقبل فمن المحتمل يصير نص المارينز يللي
بدهن ينزلو ع شواطئنا ويحاصرونا من أصل عربي . ولذلك
من المستحيل يعاملونا كاجانب لانا من أصل واحد وبيجري
بعروقنا دم واحد وهيئك بيصيرو يهربولنا أكل وشرب وادوية
وبطانيات ومعلبات بدون ما تنتبه اميركا أو مجلس الامن أو
المراقبين الدوليين . وحتى لو انتبهو شو بيقدرو يعملو ؟
ولا شي . ولاد عم يساعدو اهااليهم . وهيئك بيصير الحصار
قضية عائلية . ولذلك الحبل بالوطن والولادة باميركا قضية
وطنية مية بالمية ، وخطة استراتيجية ما حدا انتبهلها لحد
هالا

عاطف

غير حضرتك

جولييت

« وهو يشرب ويسير بخيلاء » طبعاً

عاطف

ولك شو عم تخربط وتحلم . حتى ورا الكواليس ما راح
يصحلتنا نتجوز ، لأنو بدهن يهدو المسرح فوقاني تحتاني
كام مرة بدنا نعيدها ؟ وبعدين شو هالانجاز الفني أو الوطني

جولييت

انو نتجوز ونجيب ولاد ؟ الققط والكلاب بالشارع عم

تتجوز وتجب ولاد

لكن شو بدنا نعمل ؟

عاطف

لازم نعمل شي تتحدى فيه اللجنة والعالم كلو والتحدى

جولييت

مقاومة . وأنت ما بتحب المقاومة وأطفال الحجارة يا

عاطف ؟

طبعا دخيل عيونهن بس شو صار فيهن « يكرع من زجاجة »

عاطف

هلاً أنت مع المسرح ولا مع القضية ؟

جولييت

أنا معك لأنو انت المسرح والقضية والعالم كلو

عاطف

اذن سكوت واسمعني

جولييت

تفضلني

عاطف

انت بتعرف ليش بدهن يهدو المسرح ؟

جولييت

حتى يعمرو واحد جديد متلو وأحلى

عاطف

إذا بدهن يعمروه من جديد ليش خربو بالاساس

جولييت

هادا بينطبق أكثر شي ع لبنان

عاطف

تركنا من لبنان وغير لبنان ، وخلينا بالمسرحية ، ليش

جولييت

تركو كل شي فيه مسرحيات هابطة وتهريج وتفاهة

وكباريهات وتزليط بالوطن العربي كلو ، وركزو على

هالمسرحية ، وقلبو عاليها سافلها ، ورقصو ودبكو برجليهم

على قصائدها وحوارها وعواطفها ، وعلى كل كلمة فيها ،

وما عاد عرفنا فصل من فصل ومشهد من مشهد

منشان الامل والفرح والبهجة والحبور

عاطف

لا تجدبها عاطف

جولييت

عاطف	اللجنة قالت هيك ، مو من عندي
جولييت	شو بدك بيللي بيقلوه... وفكر بيللي بيعملوه
عاطف	طيب ليش عملو فيها هيك برأيك ؟
جولييت	منشان نهايتها ، لانهم ما بيتصورو ، ولا بدهن يتصورو ، انو بعد فيه تتين بهالعالم ، بهالامة ، ممكن يجبو بعضهن ، ومستعدين يموتو في سبيل هالحب ولو تمثيل ع لمسرح
عاطف	بس لازم الانسان يحب شي بهالعالم
جولييت	أبدا لازم تحبهن الهن وبس
عاطف	لهالدرجة عقلهن صغير
جولييت	وأكثر من هيك في منهم بيتضايقو من نجم رياضي ، من مذيع صارلتو شعبية بين المشاهدين ، ولك من راقصة ، من أكلة جديدة حبوها الناس وصارو يطبخوها ويحكوا فيها بالسهرات والاستقبالات يومين على بعضهن
عاطف	يتضايقو ، يغارو ينضربو على قلبهن ، ليش حاملة همهن لهالدرجة
جولييت	ولك خربو المسرحية والمسرح قدام عيوننا ونحنا واقفين عم تتفرج
عاطف	وحوش ، شو منقدر نعمل معهن أنا أو أنت
جولييت	منقدر نعمل يللي ماكان بدهن ياه ينعمل
عاطف	شو هوي
جولييت	نكمل المسرحية متل ما كانت مكتوبة ، ومتل ما كنا بدنا نقدمها بالحرف لآخر مشهد ولآخر كلمة ، ومتل ما كنا بدنا نقدمها بالحرف

عاطف
جولييت

وننتحر مثل ما انتحر روميو وجولييت بنهاية المسرحية
وتصور منظر اللجنة والجامعة العربية ، ويللي ورا اللجنة
والجامعة العربية ، وهني عم يشوفو ، بعد كل شي عملوه...
روميو وجولييت من هالامة متعانقين مثل طيور الحب...
ومنتحرين الى الابد .

عاطف
جولييت

شو قصدك... الى الابد ؟
يعني ننتحر عن جد ، مو عن مزح ، مثل ما أراد شكسبير
تماما ، ومثل ما انتحر منات من الشعرا ، والعلماء ،
والعشاق والفرسان في سبيل فكرة آمنو فيها ، أو كلمة
شرف قالوها ، أو وعد قطعوه على انفسهم ، أو وضع قرفو
منو

عاطف
جولييت

مثل مين ؟ مثل مين ؟ الشغلة ما عاد فيها مزح
تركنا من التاريخ القديم وخلينا بالمعاصر... همنفواي ،
خليل حاوي ، بعدين في شباب أصغر مني ومنك سكيو الكاز
على تيابهم وحرقتو حالهم بشوارع براغ وساحة نانامين
بالصين ، منشان كرامتهم وحرية بلادهم ، ونحن بدنا
نموت في سبيل أقدس مافي بالحياة... في سبيل الحب
والغرام... شو قلت

عاطف
جولييت

انت فصلي وانا بليس
يعني موافق ، تلعب الدور قدامي ، وأصلا طول عمرك بتحلّم
بهادور

عاطف

معقولة ارفضك طلب ، لانك ما بتعرفي شو انت بالنسبة
الي . انت رمز ، حلم ، اسطورة

- جولييت آه ما أروعك وما أنبلك يا عاطف ، من لما رفضت دعوة
اللجنة ع لعشا ورفضت تبيع حالك قلت هادا فنان عندو
كرامة
- عاطف طبعاً ومعى وصل فيها
- عاطف «يفتش جيوبه ويفرغ ما بداخلها عبثاً عن الوصل اياه»
هادا وصل رتي بنطلون من المصبغة ، وهادا وصل من
الكندرجي ضبان وتصليح كعبية ، وهادا اسم مرهم ، وهادا
اسم منجم... وهي ورقة يانصيب
- جولييت ليش بتؤمن بالحظ ولك عاطف
- عاطف لما ما بيكون فيه عدالة بيلجأ الانسان للحظ ، للسرقه ،
للقتل ، وأحياناً للخيانة
- جولييت انت مو فنان بس ، انت فيلسوف كمان
- عاطف طبعاً ، ولازم أمن على راسي
- جولييت ما عاد فيه وقت تأمين أو تؤمن بغير الحب
- عاطف بتعرفي ، طول حياتي الفنية وأنا فكر بالانتحار ، بس كان
ناقصني السبب وهالأ الحمد لله مشي الحال على ايدك... بس
بتضل حرقه بقلبي
- جولييت قول حببي قول فضفض ، نحنا على أبواب الآخرة
- عاطف كان حلمي بهيك حالة اترك وراي زوجة حلوة... حتى وين ما
راحت وين ما اجت يقولو هي أرملة الفنان فلان الفلاني
- جولييت أي ضحاك بعبك يللي ما وراك حدا قال أرملة قال ، حتى
يلزقو فيها بالباصات وما حدا يمشيها معاملة الا بعد ما
يغازلها

عاطف	حتى لو عرفوا انها أرملة فنان، شامل
جولييت	ولك عم يتناولو حتى على أرامل الشهداء وبناتهم
عاطف	يا لطيف
جولييت	قال ارملة حلوة ليك الاجدب
عاطف	لك عجلي خلينا.ننتهي بسرعة ، بشو بدنا ننتحر بالمسدسات
	«تظلم الصالة رويدا رويدا»
جولييت	لا شو بالمسدسات بالسّم مثل مو مكتوب بالمسرحية وجبت قنيتين وحدة الي ووحدة الك ، يالله حبيبي روح شلاح وغير تيابك ، ولبوس لباس روميو وتعطر وسرح شعرك ورتب حالك ، وطلاع حملني ونزلني ع لسلم درجة درجة... يالله بسرعة روح غير تيابك ، بعدك واقف صرت شالح ولابس هالليلة أكثر من كازانوف ، وكلو ع لفاضي
جولييت	لأ الليلة عرسنا... عرس المسرح العربي «تظلم الصالة تماما... لفترة مع موسيقى دقوا المزاهر ، ثم تضاء على جولييت على رأس السلم بتياب العروس البيضاء مع قفازات بيضاء ، وعاطف متأنق بقدر المستطاع مع بابيون أبيض وقفازات بيضاء يحملها بين ذراعيه ويهبط بها السلم درجة درجة مع موسيقى دقو المزاهر ثم يتوجه بها الى حيث التابوتين المتلاصقتين في صدر المسرح والمائلين بحيث يمكن مشاهدة مافي داخلهما ، ينزلها على الارض» تفضل حبيبي تسطح

عاطف	هادا صندوق مو تابوت
جولييت	يالله حبيبي هوي تمشاية حال
عاطف	بعدين قصير ما بيساعني
جولييت	ليش قديش طولك خزيت العين
عاطف	مو ثابت بطول وبقصر حسب الظروف
جولييت	ما فهمت
عاطف	يعني طولي بالاحوال الطبيعية ١٧٠ ، وقدام الحواجز أو الشرطة أو المخابرات ٧٠ وأحيانا ٦٠ حسب الموقف
جولييت	هلاً ما طولت غير على حظي
	«عاطف يتمدد في التابوت ، تضع له وسادة تحت رأسه»
عاطف	شكرا حبييتي
جولييت	«تخرج من حقيبتها زجاجتي السم كما هو مفترض» أي قنينة
	بتريد حبيبي
عاطف	الخضرا... الخضرا حبييتي
جولييت	يا الله ما أروعك حتى بلحظات الموت متفائل
عاطف	طبعا ، لأنني طول عمري أحلم المسك لمس ع لمسرح ،
	اسمع صوتك من وراء الكواليس وهلاً الله أكرمني ويدو
	ياخذ روحي وأنا جنبك
جولييت	«وهي تتمدد داخل تابوتها» وأخيرا حققنا حلمنا
عاطف	مرتاحة هيك حبييتي
جولييت	طالما أنا جنبك مرتاحة
عاطف	«يرفع رأسه ويميل إليها» حبييتي ليش مامنموت متعانقين
	مثل طيور الحب وعيوني بعيونك مثل ما قلت ؟

جولييت	حبيبي ما بقدر اتحمل نظراتك ، أنا ست وبعرف ، ما في وحدة ممكن تتحملها أو تقاومها ، يالله شراب حبيبي وين قنينتك ؟
عاطف	ليكها ، بس مو المفروض تنتحري انت بالاول بعدين لما بكتشف
جولييت	شو بدك تكتشف لتكتشف ، عشنا سوى وبدنا نموت سوى
عاطف	ونصرخ مثل عبد الوهاب وليلي مراد : يحيا الحب ، يحيا الحب ، كاسك حبيب
جولييت	كاسك عيون
جولييت	« يقرع كل منهما زجاجته بزجاجة الآخر ويكرع رشفة منها »
عاطف	شراب ، شراب ما شبعنا من الحياة خلينا نشبع من الموت « يتوقف عن الشرب ويرفع رأسه مرة أخرى من التابوت ويميل اليها » حبييتي
جولييت	شبك حبيبي
عاطف	ما كان لازم تترك كلمة ولو صغيرة للناس ، للمشاهدين ، ليعرفوا الحقيقة ، وشو عملت فينا اللجنة ، وقديش ظلمتنا وعذبتنا ؟
جولييت	بكرة بتقابل وجه ربك ، وبتقللو كل شي ، وهوي بعدين بيعرف شغلو معهن
عاطف	أي نحنا موظف صغير ماعم نقدر نقابلو بشهر
جولييت	الشهدا الهن الافضلية
عاطف	افضلية المرور ؟
جولييت	بكل شي ، خلصني شراب شراب قبل ما تجي اللجنة ، شبك

عم تمزمز	
عاطف	ما عم يؤثر فيي كثير
جولييت	السم بدو وقت لياخذ مفعولو
	« عاطف يرفع رأسه مرة أخرى »
	شيك عاطف راح تنزع المشهد
عاطف	طول عمري كنت احلم مثل دور زعيم عربي
جولييت	أي هني بالكاد عم يمثلو أدوارهن
عاطف	او دور يوسف وهبي وهوي عم يصرخ بحبيبته : أنا يللي
	شلتك من الوحل يامجرمة
جولييت	تسطح وشراب وبلا كتر حكي ، وبلا طمع... عم تمثّل دور
	بيحسدك عليه لورانس اوليفيه ، ماصارت بأي مسرح
	بالعالم ، روميو وجولييت عم ينتحرو فعلا ع لمسرح... يا
	سلام
عاطف	خير انشاء الله
جولييت	شو مانك واثق من كلامي
عاطف	لولا ما أوثق فيك وبكلامك وكلام غيرك كنت وصلت لهون
	« يدق على خشب التابوت »
	« يدخل ساعي البريد ومعه رزمة برقيات »
ساعي البريد	شو عم تعملو عندكن
جولييت	عم ننتحر
عاطف	تفضل
ساعي البريد	شكرا سبقتكم
عاطف	شو برقيات تأييد للجنة كمان ؟

ساعي البريد	لأبرقيات تعزية « يخرج »
جولييت	يا لطيف هالمشهد شو ميسر ، انتحرننا من هون بلشت
عاطف	برقيات التعزية تجي من هون
جولييت	المسرحية كلها ميسرة
عاطف	بكرة شوف بس ينداع الخبر بالوسط الفني ، لتقوم الدنيا
جولييت	وتتعدد ع للجنة وأبو اللجنة وخود على خطابات ومظاهرات
عاطف	وحفلات تأبين
عاطف	« وهو يرفع رأسه مجددا بل وانه يحاول الخروج من التابوت
	نهائيا »
جولييت	بطلت انتحر حبييتي ارجوك
عاطف	من شو خايف ومرعوب ؟
جولييت	من خطابات التأبين ومعلقات الرثاء يللي ما بتخلص ، ما
عاطف	بدي موت مرتين أرجوك
جولييت	أي تسطح وبلا قلة عقل ، وقتها بتكون بعيد... بعيد بغير
عاطف	دنيا ، وبالجنة لا بتشوف ولا بتسمع شي من هالدنيا الفانية
جولييت	لا والله فيه ميكروفونات... بتوصل... ما بدي
عاطف	حبيبي هادا مو انتحار ، كل كلمة والثانية بدك ترفع راسك
جولييت	وتعملي خطاب ؟
عاطف	يعني ما بيطلعلي ارفع راسي شي مرة بهالعمر قبل ماموت ؟
جولييت	« شبه باكية » أرجوك لاتحكي هيك بتعرفني قديش عاطفية
عاطف	« يمسح دموعها » بس حبييتي ، انشا لله بتقبريني « يكرع
جولييت	من زجاجة »
جولييت	وأنا ؟

عاطف	يا ستي بس نموت مين ما يقبرنا يقبرنا
جولييت	مو باين
عاطف	لش
جولييت	خلصت القنينة وبعدنا عايشين
عاطف	السم بدو وقت لياخد بالجسم
جولييت	فعلا بلش جسمي ينمل
عاطف	وأنا ارتخت مفاصلي
جولييت	قربت النهاية
عاطف	أي والله قربت قربت « يدق زجاجة بزجاجتها فرحا »
	الى اللقاء بالجنة... على نهر الكوثر
جولييت	الى اللقاء على نهر الليطاني
عاطف	« يستيقظ سعيدا ومستغربا كونه مازال على قيد الحياة ، ويزداد استغرابه عندما لا يجد جولييت مسجاة الى جواره »
	وين راحت ؟ يمكن سبقتني ع لجنة ، دائما مستعجلة ،
	حبتني بسرعة واقنعتني بسرعة ، تسلملي شو بتحب
	المسرح والوطن والانسان ، ضحت بحياتها منشانين
	« يسمع ضحكة نسائية عالية » معاناتها حينا أقوى من الموت ،
	هي ضحكاتها بعرفها من بين ألف بلبل وكنار ، وين عم تغرد
	ما بعرف ، لشوف شو القصة ،
	« وينظر خلصة الى الشرفة حيث مصدر الصوت فيفاجأ بجولييت
	ترمم أصباع شفتيها وتحدث الى اللجنة عنه وعن واقعة
	الانتحار . فيصحو تماما من أوهامه ويقترب لاستراق السمع » :
جولييت	نشف ريتي ودموعي

المندوب	يعني عملتيلو غسل دماغ
جولييت	ليش عندو دماغ لينغسل ، لا بيسكت ولا بيخلي حدا يسكت
المندوب	شك أو ارتاب بشي ؟
جولييت	بلغ الطعم للآخر
المندوب	لكن شو صار ؟
جولييت	شي ما بيتصدق ، السم طلع مغشوش
المندوب	مغشوش ، شو هالزمن هادا ما عاد حدا عندو ضمير
جولييت	حتى السم غشيتوه ، ياويلكم من الله
أبو ماهر	نحن ما دخلنا ، نحن مسؤولين عن السموم الفكرية مو الطبية
المندوب	كنت جربي شي تاني
جولييت	جربت حتى دوا الصراصير يللي بيقتضي ع لحشرات الزاحفة والطائرة والناطة وما مشي الحال ، طلع مدة صلاحيتو خالصة ، حظو بيفلق الصخر
المندوب	خيرها بغيرها ، وعلى كل حال هي فركة ادن الو ولكل أهبل متلو بيجاول يطير بره السرب
جولييت	عاطف أرجوك سمعني
عاطف	ما حدا يحكي معي رجاء
جولييت	معك حق... بس لازم تقدر ظروفني أمني مريضة وأبي مشلول وأختي عمياء وجدي معه القلب ولازم نعمله عملية
عاطف	لا تعمليلي فيلم مصري... خلص كل شي انكشف على حقيقته
جولييت	خليني اشرحلك

عاطف
جولييت

ما بدي حدا يشرحلي . أو يبرللي أو يفهمني حلو عني
في ستين داهية . « تخرج »

« أعضاء اللجنة يغادرون مع جولييت ويبقى عاطف وحيدا على
المسرح يدور ويتخط وسط الظلال والهواجس » :

عاطف

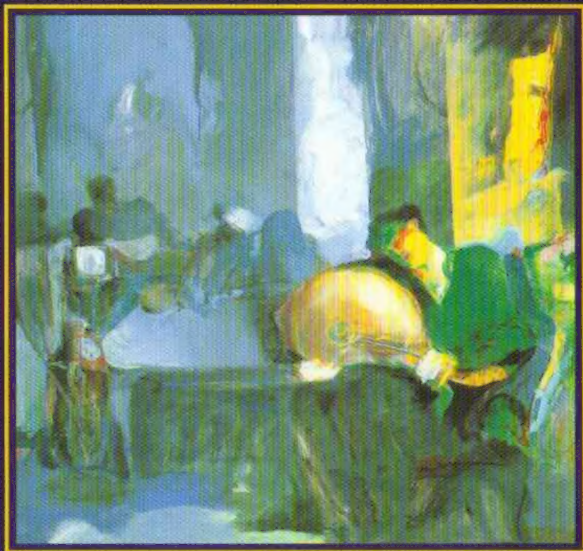
معقولة جولييت وهم ؟ وروميو وهم ؟ وشكسبير وهم ؟
والحب والصداقة والزمانة ورفقة المسرح والسفر والمدرسة
والطفولة والمعتقلات وهم ؟
وثورة الفكر والفن والعلوم ، والفلسفة والفلك والرياضيات ،
والثورة الروسية والثورة الفرنسية وثورة سبارتاكوس وهم ؟
وموسيقى بيتهوفن ، واوبرا فاغنر وقصائد لوركا وأراغون
وعيون الزا وهم ؟

والتراث والمعاصرة والمتنبي والمنفلوطي ، ويوسف وهبي
ويوسف الخال ومجلة شعر ، والناقد والآداب والاديب ،
والمعارك الادبية وهدير المطابع وهم ؟
والتاريخ والجغرافيا وجمال الصوان ، وبعليك أنا شمعة على
دراجك ، وياحرية يا طفلة وحشية ، وشوارع القدس العتيقة
والحديثه وفيروز والرحابنة واطفال الحجارة وكهول الحجارة
وأزهار غوغان ، وسنابل فان كوخ وملانكة روفانيل ،
والربيع والخريف وكل الفصول والحضارات والفنون والاطفال
والعصافير و الفراشات بهالعالم وهم ؟

وماعاد فيه حقيقة بهالعالم غير اسرائيل والبترول ؟
أكيد هي مؤامرة ليجننوني مسرحيا وعاطفيا واقتصاديا ،
بس أنا ماراح جن ، بجنن بلد ، لانني أنا مو وهم... أنا

حقيقة وهي ايدي ، وهي رجلي ، وهادا كتفي ، وهادا انفي ،
وهادا راسي ومؤمن عليه كمان .
وهادا مسرح ، وهادا هاتف ، وهادا شبك تذاكر ، وهي
مكنسة وهاد صرصور وهادا وطن
يحده من الشرق البحر الابيض المتوسط وجزيرة قبرص
وجزير مالطا ، ومن الغرب المحيط الهندي ومضيق هرمز
والطنب الكبرى والطنب الصغرى
ومن الجنوب تركيا والبحر الاسود وبحر قزوين ومضيق
البوسفور ومضيق الدردنيل
ومن الشمال كينيا ونيجريا ومنايع نهر النيل ومضيق جبل
طارق وبقية افريقيا
فوق بالسما... القمر العربي عريسات عم يراقب الريح
والجاي ، وتحت الارض سجون ومعتقلات وزنانات فردية
وجماعية ، وغير ذلك من البنى التحتية المعروفة من المحيط
الى الخليج ، وكلها من الباطون والاسمنت المسلح ، وبواب
وشبابيك حديد ما بتمر منها البرغشة ، ف... وين بدها تطير
اسرائيل ؟ وين ؟
« وينتصب على قدمية شامخا باسماء مرفوع الرأس كجندي نازي
في ذروة انتصاراته »

سـتـار



... وثورة الفكر والفن والعلوم ، والفلسفة والفلك
والرياضيات ، والثورة الروسية والثورة الفرنسية وثورة
سبارتاكوس وهم ؟
وموسيقى بيتهوفن ، واوبرا فاغنر وقصائد لوزكا وأراغون
وعيون النزا وهم ؟
والتراث والمعاصرة والمتنبّي والمنفلوطي ، ويوسف وهبي
ويوسف الخال ومجلة شعر ، والناقد والآداب والاديب ،
والمعارك الادبية وهدير المطابع وهم ؟
والتاريخ والجغرافيا وجبال الصوان ، وبعلبك أنا شمعة على
دراجك ، وياحورية ياطفلة وحشية ، وشوارع القدس العتيقة
والحديثة وفيروز والرحابنة واطفال الحجارة وكهول الحجارة
وأزهار غوغان ، وسنابل فان كوخ وملائكة روفائيل ،
والربيع والخريف وكل الفصول والحضارات والفنون والاطفال
والعصافير و الفراشات بهالعالم وهم ؟
وماعاد فيه حقيقة بهالعالم غير اسرائيل والبترول ؟